

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 5-6

**Artikel:** Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) = Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-855678>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## B Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) Association des entreprises électriques suisses (AES)



Sitz – Siège: Zürich 1, Gerbergasse 5 / Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

Stand – Etat: April / Avril 2001

### 1. Vorstand – Comité

#### Präsident – Président:

*Rognon Jacques*, Dr., membre et délégué du conseil d'administration, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles\*

#### Vizepräsidenten – Vice-présidents:

*Pfisterer Martin*, Dr., stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern\*

#### Mitglieder – Membres:

*Achermann Hans*, Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

*Ammann Conrad*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich\*

*Aguet Michel*, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

*Bautz René*, directeur, Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne

*Beeler Heinz*, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Blondon Jean-Pierre*, directeur général, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne

*Bolli Herbert*, Direktor, Städtische Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinfall, 8201 Schaffhausen

*Bühlmann Bruno*, Direktor, EWS Energie AG, 5737 Menziken

*Büttiker Hans*, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

*Casanova Claudio*, Direktor, SN Energie AG und Zervreila AG, 9001 St.Gallen

*Dirren René*, Direktor, Lonza Energie AG, 3930 Visp

*Frick Bruno*, Direktor, AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz\*

*Heiz Karl*, direttore, Rätia Energie, 7742 Poschiamo

*Jametti Nello*, direttore, Aziende Industriali di Lugano, 6901 Lugano

*Lachat Roland*, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont

*Leutenegger Hans-Jakob*, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug

*Mächler Albert*, Direktor, Technische Betriebe Weinfelden, 8570 Weinfelden

*Molinari Peter*, Direktor, Engadiner Kraftwerke AG, 7530 Zernez\*

*Morisod Raphaël*, directeur, l'Energie de Sion-Région S.A., Sion\*

*Narbel Jean-Marc*, directeur général adjoint, Romande Energie, 1110 Morges

*Rogenmoser Christian*, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich\*

*Rossi Paolo*, Dr., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona

*Schötzau Hans-Jörg*, Prof. Dr., CEO, Axpo, 8023 Zürich

*Schumacher Eduard*, Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

*Storrer Thomas*, Direktor, Energie-Service Biel-Bienne (SB), 2500 Biel/Bienne

*Wiederkehr Peter*, Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden

\* Mitglieder des Ausschusses – Membres du Comité restreint

### 1.1 Rechnungsrevision – Contrôle des comptes

PricewaterhouseCoopers, Zürich

### 2. Geschäftsleitung – Direction / Geschäftsstelle – Secrétariat

#### Geschäftsleitung – Direction

##### Direktor – Directeur:

*Bucher Anton*, lic. oec. HSG/MBA

##### Mitglieder der Geschäftsleitung – Membres de la direction:

*Blanc Jean-Paul*, dipl. Phys. ETH

*Bircher Hansueli*, lic. iur. / LL. M.

*Lehmann Nelly*

##### Landesteilbüros/Antennes régionales:

«Les Electriciens Romands» (ER): *Roth Max-François*, lic. rer. oec.

«Elettricità Svizzera italiana» (ESI): *Romer Arturo*, Prof. Dr.

##### Büro Zürich – Bureau Zurich:

Gerbergasse 5, 8023 Zürich, Tel. 01/226 51 11, Telefax 01/226 51 91

http://www.strom.ch / E-Mail: vse@strom.ch / ucs@strom.ch

##### Büro Bern – Bureau Berne:

VSE Bern, Treffpunkt Energie, Monbijoustrasse 16, Postfach 8620,

3001 Bern, Tel. 031/388 21 22, Telefax 031/388 21 29,

E-Mail: daniela.castello@strom.ch

#### Geschäftsstelle – Secrétariat

*Açiksöz Yeliz*, *Biser Toni*, *Blum Wilfried*, *Castello Daniela*, *Fischer Elisabeth\**, *Gohl Katharina\**, *Graber Werner*, *Hämmig Ruth\**, *Huber Martina\**, *Koelle Marie-Madeleine\**, *Lerchmüller Ueli*, *Levet Michel*, *Meyer Ivar*, *Mosimann Werner*, *Müller Erika\**, *Müller Ulrich*, *Oubeid Alexandra\**, *Schwander Christine*, *Verzeletti Regina*, *Vögtlin Paul F.*, *Wüthrich Ursula\**

\*Teilzeit/Temps partiel

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich

Adresse postale: case postale 6140, 8023 Zurich

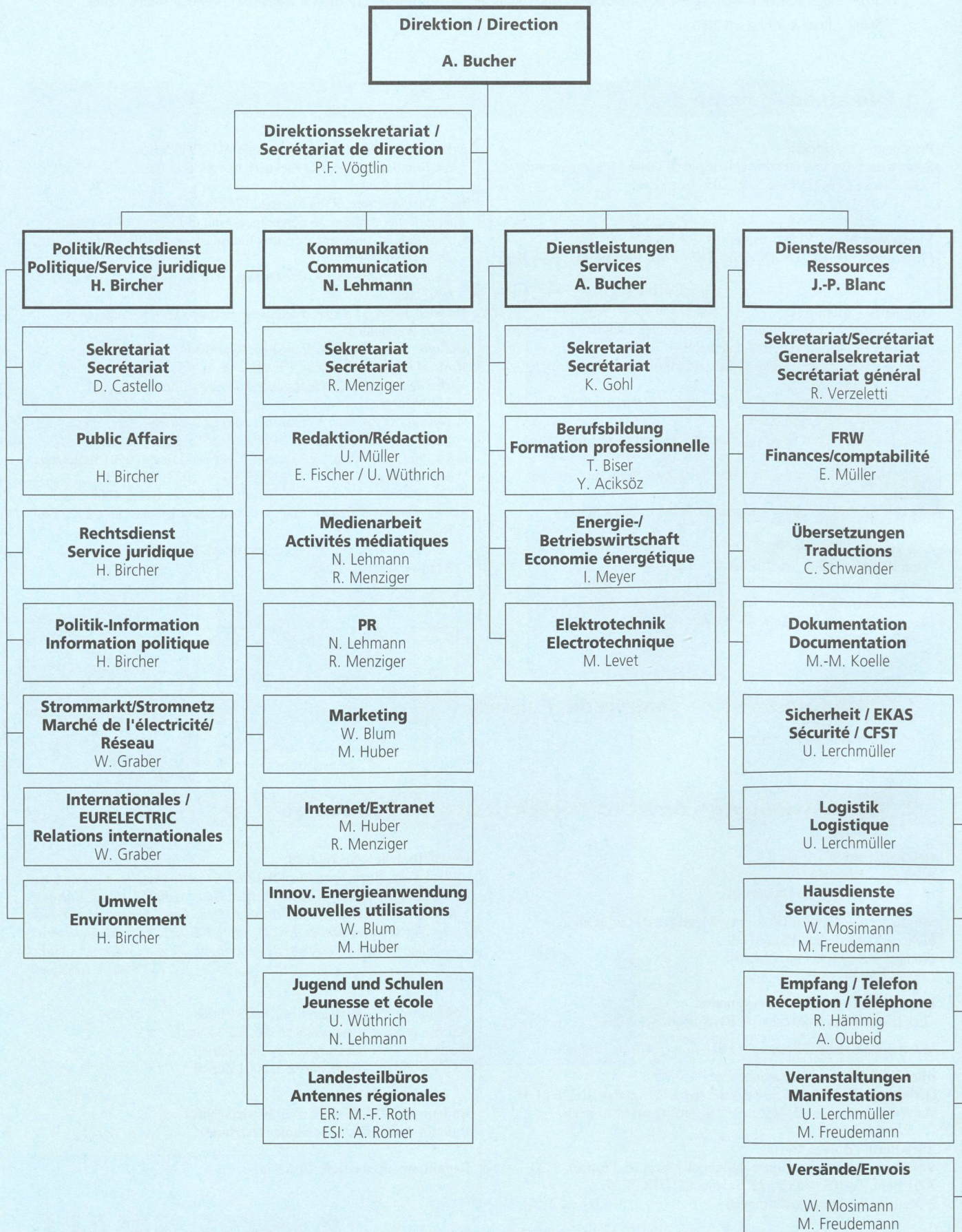
Für Pakete: Gerbergasse 5, 8001 Zürich

Pour les colis: Gerbergasse 5, 8001 Zurich

**Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»  
Bulletin ASE/AES, «Economie électrique»**

**Redaktion – Rédaction:** *Ulrich Müller*

**2.1 Organisationsstruktur Geschäftsstelle-VSE ab 1. April 2001 –  
Structure de l'organisation du secrétariat AES dès le 1<sup>er</sup> avril 2001**

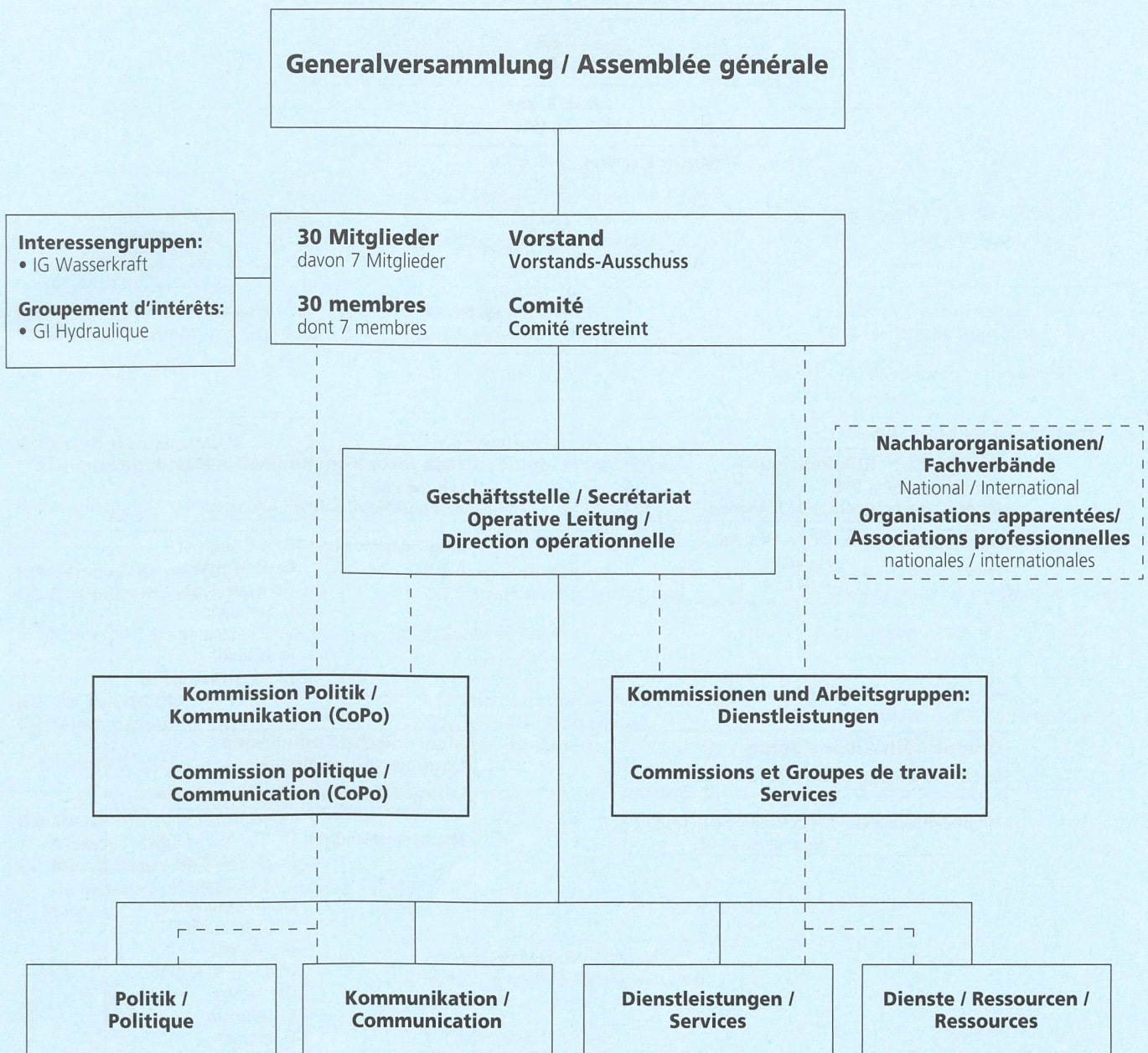


### 3. Verbandsstruktur VSE / Structure de l'association

#### Mitglieder / Membres

Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft, die in der Prozesskette bzw. Wertschöpfungskette von der Produktion bis zur Versorgung tätig sind.

Entreprises de l'économie électrique, actives dans la chaîne ou le processus de valeur ajoutée, de la production jusqu'à la distribution.



## 4. Ressorts und Kommissionen des VSE – Domaines et commissions de l'AES

### 4.1 Ressort «Politik/Kommunikation» Domaine «Politique/Communication»

#### VSE-Ausschuss / Comité restreint

**CoPo**  
Dr. C. Ammann

**H.U. Bircher**  
N. Lehmann (Stv./suppl.)

**Mitglieder/Membres:** G. Biasutti  
A. Bucher  
St. Colombo  
M. David  
J.F. Dupont  
B. Elmiger  
Dr. R. Furrer  
E. Gantenbein  
H. Schwendener

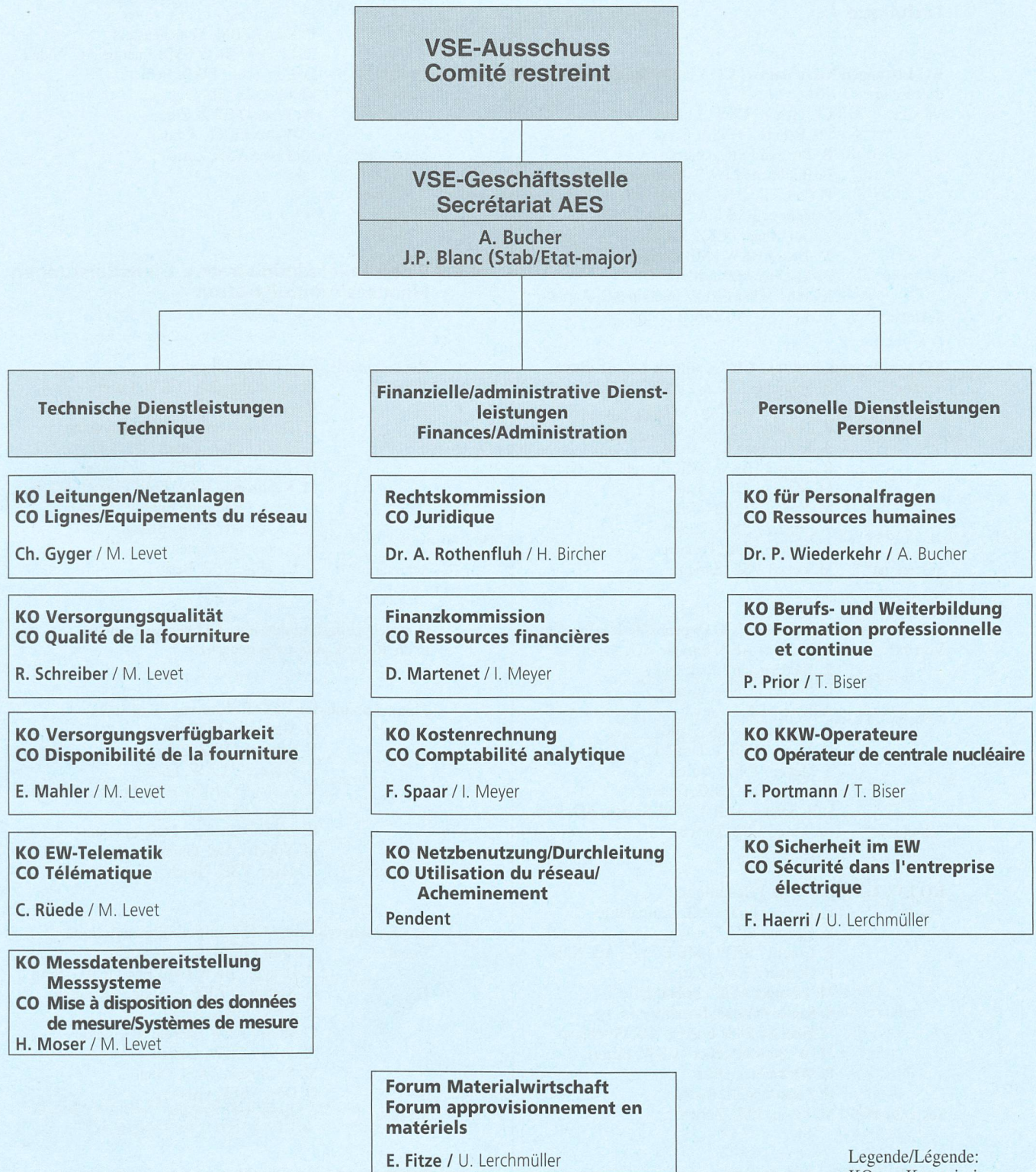
<b>Task force Politik/Politique</b>
Leitung Präsident VSE/ Responsable président AES: J. Rognon
<b>Mitglieder/Membres:</b> Dr. M. Pfisterer H. Bircher A. Bucher

<b>Task force Kommunikation/Commun.</b>
Leitung VSE/ Responsable AES: Dr. C. Ammann
<b>Mitglieder/Membres:</b> Dr. J.F. Dupont Dr. B. Elmiger Dr. P. Hählen N. Lehmann V. Schatzmann R. Schmid Dr. H. Schwendener

<b>Gruppe Bern/Groupe Berne</b>
Leitung VSE/Responsable AES: H. Bircher
<b>Mitglieder/Membres:</b> ad-hoc-Zusammensetzung / Composition ad hoc

<b>Medizinische Kommission Commission médicale</b>
Leitung VSE/Responsable AES: A. Bürkler
<b>Mitglieder/Membres:</b> Dr. Th. Aschwanden Dr. R. Bräunlich M. Chatelain Dr. G. Demierre Y. Dijamatovic Dr. M. Jost Prof. Dr. N. Kuster Ch. Müller N. Lehmann D. Pfluger Ch. Schierz

**4.2 Ressort «Dienstleistungen»  
Domaine «Services»**



Legende/Légende:  
 KO Kommission  
 CO Commission  
 Name Vorsitzender  
 Nom Président  
 Name Sekretariat VSE  
 Nom Secrétariat AES

## Mitglieder der Kommissionen Ressort «Dienstleistungen» Membres des commissions Domaine «Services»

### 4.2.1 Technische Dienstleistungen / Technique

#### KO Leitungen/Netzanlagen / CO Lignes/Equipements du réseau

Vorsitz\*: Ch. Gyger / CKW, Luzern  
Ph. Bettens / ENSA, Corcelles  
B. Bugnon / SIG, Genève  
B. Bühlmann / EWS, Menziken  
P. Casalini / AIL, Lugano  
O. Felley / ESR S.A., Sion  
E. Gomringer / EKZ, Zürich  
M. Haas / BKW FMB Energie AG, Bern  
A. Mächler / EBL, Liestal  
K. Scheiwiler / AEW Energie AG, Aarau  
Sekretariat\*\*: M. Levet, VSE, Zürich

#### KO Versorgungsqualität / CO Qualité de la fourniture

Vorsitz\*: R. Schreiber / EKZ, Zürich  
U. Ammeter / CKW, Luzern  
P. Charrière / SIG, Genève  
A. Kollegger / EW Arosa  
R. Lauper / BKW FMB Energie AG, Nidau  
M. Mazza / AIL, Lugano  
M. Pasquier / EEF, Fribourg  
W. Pfister / EWZ, Zürich  
A. Züger / NOK, Uznach  
Sekretariat\*\*: M. Levet, VSE, Zürich

#### KO Versorgungsverfügbarkeit / CO Disponibilité de la fourniture

Vorsitz\*: E. Mahler / AEW Energie AG, Aarau  
R. Biedermann / Atel, Olten  
E. Bucher / CKW, Luzern  
A. Kolp / EKZ, Zürich  
B. Lötscher / NOK, Baden  
D. Marty / ESTI, Fehraltorf  
S. Meyer / EWZ, Zürich  
J.-P. Pauchard / SIG, Genève  
H.R. Schenk / BKW FMB Energie AG, Bern  
Sekretariat\*\*: M. Levet, VSE, Zürich

#### KO EW-Telematik / CO Télématique

Vorsitz\*: C. Rüede / Etrans AG, Laufenburg  
R. Cettou / SIG, Genève  
R. Coretti / BKW FMB Energie AG, Nidau  
F. Gurtner / EWZ, Zürich  
M. Pasquier / EEF, Fribourg  
S. Szpiro / Ofima, Locarno  
F. Stöckli / Rätia Energie AG, Poschiavo  
M. Wicki-Marbacher / CKW, Luzern  
R. Wirz / Atel, Olten  
E. Zoller / NOK, Baden  
Sekretariat\*\*: M. Levet, VSE, Zürich

#### KO Messdatenbereitstellung/Messsysteme / CO Mise à disposition des données de mesure/Systèmes de mesure

Vorsitz\*: H. Moser / CKW, Luzern  
K. Bachmann / EKZ, Zürich

B. Cottier / SEL, Lausanne  
Ph. Gagnebin / ENSA, Corcelles  
P. Kern / EBM, Münchenstein  
R. Lauper / BKW FMB Energie AG, Nidau  
D. Lörtscher / EWB, Bern  
M. Mazza / AIL, Lugano  
W. Pfister / EWZ, Zürich  
P. Walter / EKT, Arbon  
Sekretariat\*\*: M. Levet, VSE, Zürich

### 4.2.2 Finanzielle/administrative Dienstleistungen Finances/Administration

#### Rechtskommission / CO juridique

Vorsitz\*: Dr. A. Rothenfluh / CKW, Luzern  
H.-U. Bircher / VSE, Bern  
M. De Techermann / EOS, Lausanne  
S. Egloff / EKZ, Zürich  
Dr. P. Haefliger / EGL, Laufenburg  
M. Kaufmann / BKW FMB Energie AG, Bern  
O. Rapin / Romande Energie, Morges  
Dr. O. Robert / NOK, Baden  
H. Saner / Atel, Olten  
Sekretariat\*\*: D. Castello, VSE, Bern

(Versicherungskommission / CO des assurances  
in die Rechtskommission integriert)

#### Finanzkommission / CO Ressources financières

Vorsitz\*: D. Martenet / NOK, Baden  
H. Schächli / EKZ, Zürich  
B. Schlegel / CKW, Luzern  
H.-J. Stalder / BKW FMB Energie AG, Bern  
O. Udry / EEF, Fribourg  
R. van Ouwenaller / EOS, Lausanne  
M. Vögeli / Atel, Olten  
Sekretariat\*\*: I. Meyer, VSE, Zürich

#### KO Kostenrechnung / CO Comptabilité analytique

Vorsitz\*: F. Spaar / EBM, Münchenstein  
H. Henggi / BKW FMB Energie AG, Bern  
G. Kopriwa / AEW Energie AG, Aarau  
R. Meyer / IBA, Aarau  
C. Munz / AEW Energie AG, Aarau  
M. Peter / CKW, Luzern  
M. Spielmann / Atel, Olten  
O. Udry / EEF, Fribourg  
Sekretariat\*\*: I. Meyer, VSE, Zürich

#### KO Netzbenutzung/Durchleitung / CO Utilisation du réseau/Acheminement (pendent/pendant)

\* Président \*\*Secrétariat

**Forum Materialwirtschaft /  
Forum Approvisionnement en matériels**  
Vorsitz\* / Président\*: E. Fitze / EKZ, Zürich  
Sekretariat\*\* / Secrétariat\*\*: U. Lerchmüller, VSE, Zürich

#### 4.2.3 Personelle Dienstleistungen / Personnel

**KO für Personalfragen / CO Ressources humaines**  
Vorsitz\*: Dr. P. Wiederkehr / NOK, Baden  
K. Baumgartner / Atel, Olten  
J.-G. Florio / SIG, Genève  
E. Höhener / EGL, Laufenburg  
C. Mugglin / CKW, Luzern  
M. Praplan / EOS, Lausanne  
H. Raaflaub / BKW FMB Energie AG, Bern  
R. Wahlenmayer / EKZ, Zürich  
Sekretariat\*\*: A. Bucher, VSE, Zürich

**KO für Berufs- und Weiterbildung / CO Formation  
professionnelle et continue**  
Vorsitz\*: P. Prior / Romande Energie, Morges  
P. Casalini / AIL, Lugano  
C. Foppa / NOK, Baden  
A. Holzer / EWB, Bern  
M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern  
P. Perusset / ENSA, Corcelles  
Sekretariat\*\*: T. Biser, VSE, Zürich

**KO KKW-Operateure / CO Opérateur de centrale nucléaire**  
Vorsitz\*: F. Portmann / KKB, Beznau  
K. Gautschi / KKG, Gösigen  
N. Hugentobler / KKL, Leibstadt  
K. Rey / KKM, Mühleberg  
U. Schläppi / KKL, Leibstadt  
E. Wyrsh / KKB, Beznau  
A. Zobrist / KKG, Gösigen  
Sekretariat\*\*: T. Biser, VSE, Zürich

**KO Sicherheit im EW / CO Sécurité dans l'entreprise électrique**  
Vorsitz\*: F. Haerri / EBM, Münchenstein  
H.-P. Amrein / CKW, Luzern  
R. Bachmann / Secu Consult, St. Blaise  
M. Hofer / SEL, Lausanne  
J. Keller / SEV, Fehraltorf  
J. Knaak / EKT, Arbon  
A. Künzi / SIG, Genève  
J.-C. Marro / Romande Energie, Morges  
F. Stadler / BKW FMB Energie AG, Bern  
A. Stecher / AIL, Lugano  
Sekretariat\*\*: U. Lerchmüller, VSE, Zürich

#### 4.2.4 Projekt- und Arbeitsgruppen / Groupes de projet et de travail

**AG Rechnungslegung / CE Etablissement des comptes**  
Vorsitz\*: Ch. Sahli / BKW FMB Energie AG, Bern  
R. Andri / EKW, Zernez  
E. Annaheim / NOK, Baden  
M. Rais / EOS, Lausanne  
M. Gredig / Rätia Energie AG, Poschiavo

B. Schlegel / CKW, Luzern  
M. Steiger / KWL, Laufenburg  
M. Vögeli / Atel, Olten  
Sekretariat\*\*: I. Meyer, VSE, Zürich

**AG Partnerwerkbeststeuerung /  
CE Imposition sociétés de partenaires**  
Vorsitz\*: N. Schmid / Elektrowatt, Zürich  
J. Aeberhard / Atel, Olten  
U. Bircher / BKW FMB Energie AG, Bern  
C. Casanova / KWZ, St.Gallen  
W. Casutt / KHR, Thusingen  
Dr. P. Haefliger / EGL, Laufenburg  
M. Hofstetter / Ofima, Locarno  
Dr. O. Robert / NOK, Baden  
R. Wagner / CKW, Luzern  
R. van Ouwenaller / EOS, Lausanne  
Sekretariat\*\*: I. Meyer, VSE, Zürich

**AG Mehrwertsteuer / CE Taxe sur la valeur ajoutée**  
Vorsitz\*: P. Enderli / NOK, Baden  
Sekretariat\*\*: I. Meyer, VSE, Zürich

**Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere  
Fachprüfung für Netzelektriker /  
Commission d'examen pour l'examen professionnel et  
l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau**  
Vorsitz\*: Ch. Gyger / CKW, Luzern  
C. Berchten / SIG, Genève  
J. Bucher / VFFK, Bussigny-près-Lausanne  
A. Guglielmetti / AEC, Massagno  
U. Luterbacher / BKW FMB Energie AG, Bern  
M. Pfister / VFFK, Frauenfeld  
P. Prior / Romande Energie, Morges  
U. Wüger / Romande Energie, Morges  
Sekretariat\*\*: T. Biser, VSE, Zürich

**Aufsichtskommission für die Einführungskurse  
für Netzelektriker /  
Commission de surveillance des cours d'introduction  
d'électricien de réseau**  
Vorsitz\*: P. Perusset / ENSA, Corcelles  
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne  
W. Fischler / StWL, Luzern  
W. Hermann, Bubikon  
E. Moser / AEW Energie AG, Aarau  
P. Prior / Romande Energie, Morges  
K. Schiess / IBC, Chur  
R. Schneider / BKW FMB Energie AG, Bern  
A. Stecher / AIL, Lugano  
Sekretariat\*\*: T. Biser, VSE, Zürich

**Projektgruppe Kaufmännische Berufe /  
Groupe de projet professions commerciales**  
Vorsitz\*: M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern  
E. Cotting / EEF, Fribourg  
G. Hochstrasser / NOK, Baden  
G. Lattmann / VES, Zürich  
S. Merz, / VSEI, Zürich  
K. Meyer / EKS, Schaffhausen  
B. Morgenthaler / EVB, Thun  
E. Oberholzer / VSEI, Wald  
S. Schindler / VES, Zürich  
E. Schwaninger / VSEI, Zürich  
P. Studer / VSEI, Schlieren  
E. Wieser / VES, Wallisellen  
Sekretariat\*\*: T. Biser, VSE, Zürich

**Berufs- und Meisterprüfungskommission des VSEI und des VSE /  
Commission d'examens professionnels et de maîtrise de l'USIE  
et de l'AES**

Vorsitz\*: A. Holzer / EWB, Bern  
G. Albertani, Bellinzona  
D. Berberat, Tavannes  
J. Felix / VSEI, Zürich  
P. Franscini, Lugano  
A. Meier, Würenlingen  
S. Michaud, Lausanne  
M. Rausis / FM, Orsières  
W. Rechsteiner, Herisau  
H. Reichen / SAK, St.Gallen  
P. Rey, Fehraltorf  
H.R. Theiler, Bern  
K. Torriani / Swisscom, Bern  
H. J. Vollenweider / VSEI, Zürich  
Sekretariat\*\*: E. Schwaninger / VSEI, Zürich

**Aufsichtskommission über die Einführungskurse  
im Elektroinstallationsgewerbe /  
Commission de surveillance pour les cours d'introduction  
dans la branche de l'installation électrique**

Vorsitz\*: K. Ramseier, Muttenz  
F. Christen, La Chaux-de-Fonds  
J. Frei / EKZ, Zürich  
R. Grand, Brig/Glis  
D. Guglielmetti, Camorino  
R. Janzi, Zürich  
P.-A. Merinat, Vevey  
P. Studer, Dietikon  
J. Walser, Zürich  
M. Zürcher / EWB, Bern  
Sekretariat\*\*: J. Felix / VSEI, Zürich

\* Président \*\*Secrétariat

**4.3 Kommission für den «PSEL» (Projekt- und Studienfonds der EI-wirtschaft)  
Commission pour le «PSEL» (Fonds pour projets et études de l'économie électrique)**

**Präsident – Président:**

*Pfaeffli Jean-Louis*, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

**Mitglieder – Membres:**

*Aguet Michel*, Service de l'électricité de la Ville de Lausanne,  
1000 Lausanne 9  
*Aschwanden Thomas*, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25  
*Biasiutti Gianni*, Dr., Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen  
*Blanc Jean-Paul*, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen,  
8023 Zürich

*Graf Hans-Jakob*, ewl, 6002 Luzern  
*Frauenfelder Paul*, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden  
*Schürch Robert*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6003 Luzern  
*Szpiro Samuel*, Officine idroelettriche della Maggia SA, 6604 Locarno  
*Uttinger Erich*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten  
*Wiederkehr Bruno*, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg

**Sekretär – Secrétaire:**

*Fischer Ernst*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

**4.4 «Ostral» (Organisation für die Stromversorgung in ausserordentlichen Lagen)  
«Ostral» (Organisation pour l'approvisionnement en électricité en cas de crise)**

**Leiter – Chef:**

*Rohrbach Kurt*, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

**Stab-Chef – Chef EM**

*Gysel Erwin*, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden

**Stab – Etat-major:**

*Blanc Jean-Paul*, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen,  
8023 Zürich  
*Genier Maurice*, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne  
*Mariotta Pietro*, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6601 Locarno  
*Richner Linus*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten  
*Ritter Luigi*, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich  
*Dusseiller Patrick*, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg

**Regionenleiter – Responsables régions:**

*Achermann Hans*, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg  
*Aemmer Felix*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten  
*Ammann Conrad*, Dr., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich  
*Beeler Heinz*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6003 Luzern  
*Dauwalder Rudolf*, BKW FMB Energie AG, 3072 Ostermundigen  
*Desponds Pierre*, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne  
*Foppa Clau*, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden  
*Pfander Jean-Pierre*, SBB Direktion Energie, 3052 Zollikofen

## 4.5 Schweizerischer Verband für elektrische Strassenfahrzeuge «e'mobile» (bisher Asver) Association suisse des véhicules électriques routiers «e'mobile» (ancien Asver)

### Präsident – Président:

*Bautz René*, SEFA, 1170 Aubonne

### Vorstand – Comité:

*Bianco Carlo*, MES, 6855 Stabio

*Borer Werner*, Dr., SEV, 8320 Fehraltorf

*Bucher Anton*, VSE, 8023 Zürich

*Frei Jörg*, Wasser- und Energiewirtschaftsamt, 3011 Bern

*Peter Cunz*, BFE, 3003 Bern

*Kaufmann Jürg*, 3000 Bern 14

*Maurer Marcel*, Stadt Sion, 1950 Sion

*Piffaretti Marco*, Info VEL, 6850 Mendrisio

Vertreter ACS (*vakant*), 3000 Bern 13

*Riedwyl Peter*, TCS, 6032 Emmen

*Roth Max-François*, ER, 1001 Lausanne

*Rufer Alfred*, Prof., EPFL, 1015 Lausanne

*Tavernon Jean-Claude*, Renault Suisse SA, 1052 Le Mont/Lausanne

*Wernli Urs*, VSA, 8050 Zürich

### Leiter Geschäftsführung – Coordinateur direction opérationnelle

*Blum Wilfried*, VSE, 8023 Zürich

### Sekretär – Secrétaire

*Cosendai Nicole*, ER, 1001 Lausanne

### Präsident Expertengruppe Technik und Infrastruktur –

**Président groupe d'experts Technique et infrastructure**

*Brodbeck Adolf*, EBM, 4142 Münchenstein

### Präsident Expertengruppe Marketing und Dienstleistungen –

**Président groupe d'experts Marketing et services**

*Roth Max-François*, ER, 1001 Lausanne

### Präsident Expertengruppe Strategie und Politik –

**Président groupe d'experts Stratégie et politique**

*Aegerter Irene*, Dr., 8832 Wollerau

## 5. Vertreter des VSE bei der Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC Représentants de l'AES auprès de l'Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC

### 5.1 Board of Directors / Coordination Committee

#### Mitglied – Membre:

*Rognon Jacques*, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

#### Suppleant – Suppléant:

*Pfisterer Martin*, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern

#### Coordination Committee:

*Vaterlaus Jürg*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

### 5.2 Business Areas

#### Generation:

*Desponds Pierre*, Energie Ouest Suisse (EOS), 1001 Lausanne

#### Distribution:

Vice-Chairman: *Vaterlaus Jürg*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

#### Supply:

*Schötzau Hans-Jörg*, Dr., Axpo, 8023 Zürich

#### Transmission:

*Imhof Karl*, Dr., Etrans AG, 5080 Laufenburg

### 5.3 Working Groups

#### Environment and Society:

*Haerri Franz*, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

#### Energy Policy:

*Bircher Hansueli*, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 3001 Bern

#### Hydro:

Chairman: *Heiz Karl*, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

#### Legal Affairs:

*Rothenfluh Alex*, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

#### Market Regulation & System Tariffs:

*Schalch Daniel*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

#### Nuclear:

*Fuchs Hans*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

#### R & D:

*Pfaeffli Jean-Louis*, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne

#### Renewables & Distributed Generation:

*Stocker Ernst*, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

#### SG Health:

*Jost Marcel*, Dr. med., SUVA, 6004 Luzern

#### Trading:

*Schötzau Hans-Jörg*, Dr., Axpo, 8023 Zürich

### 5.4 Network of Experts

#### Finance & Economics:

*Gredig Martin*, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

#### Fiscal:

*Schmid Niklaus*, Watt AG, 8953 Dietikon

#### Standardisation:

*Blanc Jean-Paul*, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 8023 Zürich

#### Statistics & Benchmarking:

*Meyer Ivar*, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 8023 Zürich

## 6. Mitglieder des VSE – Membres de l'AES

### Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf,  
☎ 052/365 18 21, Fax 052/365 21 71

### Aarau (AG)

Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau,  
☎ 062/822 27 31, Fax 062/822 45 87

AEW Energie AG, Obere Vorstadt 40, Postfach, 5001 Aarau,  
☎ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12, e-mail: info@aew.ch

IBA Kraftwerk AG, Obere Vorstadt 37, Postfach, 5001 Aarau,  
☎ 062/835 00 30, Fax 062/835 02 54, e-mail: iba@iba-araau.ch

Limmatkraftwerke AG, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau,  
☎ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12

### Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg,  
☎ 032/392 11 07, Fax 032/392 36 11,  
e-mail: ewaarberg@bluewin.ch

Vergärungsanlage Seeland AG (VEGAS), Alte Lyss-Strasse 31,  
3270 Aarberg, ☎ 032/392 47 74, Fax 032/392 47 75

### Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4663 Aarburg,  
☎ 062/791 30 51, Fax 062/791 36 66

### Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Wynaustrasse 51,  
4912 Aarwangen, ☎ 062/922 45 36, Fax 062/923 41 02

### Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, Hauptstrasse 21, 9030 Abtwil,  
☎ 071/311 19 31, Fax 071/311 27 53

### Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse,  
3715 Adelboden, ☎ 033/673 12 22, Fax 033/673 42 57

### Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo,  
☎ 091/869 11 64, Fax 091/869 24 67

### Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf,  
☎ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,  
Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

### Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf,  
☎ 055/442 11 14, Fax 055/442 48 81

### Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten,  
☎ 071/757 78 00, Fax 071/757 78 09

### Amriswil (TG)

Technische Betriebe, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1,  
8580 Amriswil, ☎ 071/414 11 22, Fax 071/414 11 66

### Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, Burgstrasse 5, 8450 Andelfingen,  
☎ 052/317 19 62, Fax 052/317 27 92

### Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt,  
☎ 041/887 12 87, Fax 041/887 00 66

### Appenzell (AI)

Energie- und Wasserversorgung Appenzell, Blattenheimstrasse 3,  
9050 Appenzell, ☎ 071/788 96 71, Fax 071/788 96 99

### Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37,  
9320 Arbon, ☎ 071/447 31 11, Fax 071/447 31 41,  
e-mail: info@ekt.ch

Stadtwerke Arbon, Salwiesenstrasse 1, 9320 Arbon,  
☎ 071/447 62 62, Fax 071/447 62 86

### Ardon (VS)

S.A. d'Electricité d'Ardon, Chemin du Néavis 12, 1957 Ardon,  
☎ 027/306 11 22, Fax 027/306 63 83

### Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa,  
☎ 081/377 13 57, Fax 081/377 36 47

### Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth,  
☎ 041/859 01 01, Fax 041/859 01 99

### Ascona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Ascona, 6612 Ascona,  
☎ 091/791 12 45, Fax 091/792 17 25

### Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne,  
1170 Aubonne, ☎ 021/821 54 00, Fax 021/821 54 09,  
e-mail: siege@sefa.ch

### Augst (BL)

Elektra Augst, Hochbordweg 4, 4302 Augst, ☎ 061/811 68 54  
Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst,  
☎ 061/816 84 11, Fax 061/816 84 05

### Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45, 9478 Azmoos,  
☎ 081/783 11 68, Fax 081/783 24 52

### Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz,  
☎ 081/300 46 00, Fax 081/300 46 09,  
e-mail: ew-badragaz@bluewin.ch

Thermalbäder und Grandhotels, Technischer Dienst,  
Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz,  
☎ 081/303 27 61, Fax 081/303 38 39

### Baden (AG)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke,  
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke,  
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Linth-Limmern AG,  
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach,  
5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerk Ruppertswil–Auenstein AG,  
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,  
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Sarganserland AG,  
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,  
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Vorderrhein AG,  
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,  
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Nordostschweizerische Kraftwerke,  
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Regionalwerke AG Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden,  
☎ 056/200 22 22, Fax 056/200 22 99,  
e-mail: info@regionalwerke.ch

### **Basel (BS)**

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan,  
Steinentorstrasse 26/5, 4051 Basel, ☎ 061/281 78 08

Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel,  
☎ 061/275 51 11, Fax 061/275 51 80

### **Bassersdorf (ZH)**

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf,  
☎ 01/838 85 70, Fax 01/836 82 38

### **Beckenried (NW)**

Gemeindewerke Beckenried, Oeliweg 4, 6375 Beckenried,  
☎ 041/624 47 47, Fax 041/624 47 57,  
e-mail: ew-beckenried@bluewin.ch

### **Bellinzona (TI)**

Aziende Municipalizzate, Sezione elettricità, Vic. Muggiasca 1A,  
6500 Bellinzona, ☎ 091/821 88 11, Fax 091/821 88 40,  
e-mail: amb@bellinzona.ch

Azienda Elettrica Ticinese, Viale Officina 10, casella postale 1041,  
6501 Bellinzona, ☎ 091/822 27 11, Fax 091/825 46 57,  
e-mail: info@aet.ch

### **Belp (BE)**

Gemeindebetriebe Belp, Güterstrasse 13, 3123 Belp,  
☎ 031/818 22 22, Fax 031/818 22 59,  
e-mail: gemeindebetriebe@belp.ch

### **Bergün/Bravuogn (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün,  
7482 Bergün/Bravuogn, ☎ 081/407 11 17

### **Bern (BE)**

BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,  
☎ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35, e-mail: info@bkw-fmb.ch

Direktion Kraftwerke SBB, siehe: Zollikofen

Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach,  
3001 Bern, ☎ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95,  
e-mail: margrit.haerberli@bern.ch

Gas-, Wasser- und Fernwärmeversorgung der Stadt Bern,  
Abt. Fernwärmeversorgung, Schwarztorstrasse 71, 3001 Bern,  
☎ 031/321 95 11, Fax 031/321 95 95

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneckstrasse 18, 3001 Bern,  
☎ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o BKW FMB Energie AG,  
Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,  
☎ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

### **Berneck (SG)**

Elektra Berneck, 9442 Berneck, ☎ 071/747 44 73,  
Fax 071/747 44 88

### **Bex (VD)**

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex,  
☎ 024/463 00 00, Fax 024/463 00 01, e-mail: info@sfma.ch  
Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, route Gryon 31,  
1880 Bex, ☎ 024/463 03 20, Fax 024/463 03 22

### **Biel/Bienne (BE)**

Bielsee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4,  
2504 Biel/Bienne, ☎ 032/326 17 11, Fax 032/326 17 90

Energie-Service Biel-Bienne (ESB), rue Gottstatt 4,  
2500 Biel/Bienne 4, ☎ 032/326 17 11, Fax 032/326 17 90,  
e-mail: esb@esb.ch

Müve Biel-Seeland AG, Portstrasse 40, Postfach 493,  
2501 Biel/Bienne, ☎ 032/365 41 11, Fax 032/365 74 93

### **Bilten (GL)**

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten,  
☎ 055/615 22 33

### **Birsfelden (BL)**

Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden,  
☎ 061/317 77 11, Fax 061/317 77 10

### **Bischofszell (TG)**

Technische Gemeindebetriebe, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell,  
☎ 071/422 14 47, Fax 071/422 53 47

### **Bivio (GR)**

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio,  
☎ 081/659 12 22, Fax 081/659 12 26

### **Blumenstein (BE)**

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,  
siehe: Spiez

### **Bözen (AG)**

Einwohnergemeinde Bözen, Elektrizitätsversorgung, Haupt-  
strasse 238, 5076 Bözen, ☎ 062/876 11 83, Fax 062/876 21 27

### **Boudry (NE)**

Services Industriels de la Ville de Boudry,  
Service de l'Electricité, route des Addoz 68, 2017 Boudry,  
☎ 032/841 40 40, Fax 032/841 41 43

### **Bourg-St-Pierre (VS)**

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, voir: Lausanne

### **Brienzwiler (BE)**

Gemischte Gemeinde Brienzwiler, Elektrizitätsversorgung,  
3856 Brienzwiler, ☎ 033/951 17 90, Fax 033/951 37 53

### **Brig (VS)**

EWBN Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204,  
3900 Brig, ☎ 027/922 45 50, Fax 027/922 45 55,  
e-mail: ewbn.sekretariat@swissonline.ch

Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig,  
☎ 027/922 43 11, Fax 027/922 43 90

### **Brigels (GR)**

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

### **Brittnau (AG)**

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau,  
☎ 062/751 25 08, Fax 062/751 66 81

### **Brugg (AG)**

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk,  
5200 Brugg, ☎ 056/441 15 41, Fax 056/441 15 85

**Brusio (GR)**

Comune di Brusio, Azienda elettrica, 7743 Brusio,  
☎ 081/846 54 61, Fax 081/846 52 88

**Brütten (ZH)**

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten,  
☎ 052/345 22 21, Fax 052/345 28 71

**Brüttisellen (ZH)**

Gemeindewerke der Zivilgemeinde Brüttisellen, Zürichstrasse 22,  
8306 Brüttisellen, ☎ 01/833 16 21, Fax 01/834 09 21

**Bubikon (ZH)**

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, ☎ 055/243 22 04

**Buchs (AG)**

Gemeindeverband für Kehrrichtbeseitigung, Region Aarau–  
Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, ☎ 062/834 77 00,  
Fax 062/834 77 01, e-mail: info@kva-buchs.ch

**Buchs (SG)**

VfA – Verein für Abfallentsorgung, Langäulistrasse 24,  
9471 Buchs, ☎ 081/756 73 91, Fax 081/756 16 84  
Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs,  
9470 Buchs, ☎ 081/755 44 33, Fax 081/755 44 66,  
e-mail: admin@ewbuchs.ch

**Bulle (FR)**

Gruyère Energie SA, rue de Vevey 29, case postale 76,  
1630 Bulle 1, ☎ 026/919 23 23, Fax 026/919 23 25

**Büren an der Aare (BE)**

Energieversorgung Büren AG, Kreuzgasse 32, Postfach  
3294 Büren an der Aare, ☎ 032/351 23 17, Fax 032/351 49 70

**Burgdorf (BE)**

Localnet AG, Bernstrasse 102, Postfach 608,  
3401 Burgdorf 1, ☎ 034/420 00 20, Fax 034/420 00 38,  
e-mail: info@localnet.ch

**Bürglen (TG)**

Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen,  
☎ 071/634 80 80, Fax 071/634 80 88, e-mail: hbohi@ibm.net  
Lorze AG, Betrieb Bürglen, Kanalstrasse 31, 8575 Bürglen,  
☎ 071/633 21 21, Fax 071/633 27 78

**Bürglen (UR)**

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

**Bussigny-près-Lausanne (VD)**

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-  
près-Lausanne, 1030 Bussigny-près-Lausanne,  
☎ 021/706 12 00, Fax 021/706 11 89

**Bütschwil (SG)**

Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 4, 9606 Bütschwil,  
☎ 071/983 18 77, Fax 071/983 18 77

**Châble, Le (VS)**

Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble,  
☎ 0271/777 11 50, Fax 0271/777 11 99

**Champéry (VS)**

S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry,  
☎ 024/479 11 11, Fax 024/479 21 44

**Chancy (GE)**

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 10, chemin des  
Plattières, 1284 Chancy, ☎ 022/756 15 01, Fax 022/756 31 53

**La Chaux-de-Fonds (NE)**

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A.,  
rue du Collège 31d, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 032/967 68 01, Fax 032/967 66 56

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds,  
rue du Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 032/967 66 11, Fax 032/968 28 54,  
e-mail: services.industrielsingenieurchef@ne.ch

**Chiasso (TI)**

Azienda Comunale AGE, Piazza Bernasconi 6, 6830 Chiasso,  
☎ 091/695 07 11, Fax 091/695 07 49,  
e-mail: agechiasso@bluewin.ch

**Chur (GR)**

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenastrasse 29,  
7004 Chur, ☎ 081/254 41 11, Fax 081/254 48 10

**Churwalden (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden,  
7075 Churwalden, ☎ 081/382 12 48, Fax 081/382 22 60,  
e-mail: ew-churwalden@bluewin.ch

**Colombier (NE)**

Services Industriels, Avenue de Longueville 1,  
2013 Colombier, ☎ 032/841 22 82, Fax 032/843 03 49  
S.A. pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart,  
2013 Colombier, ☎ 032/843 82 11, Fax 032/843 82 10

**Compatsch (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus,  
7562 Compatsch, ☎ 081/868 54 88, Fax 081/868 56 44  
e-mail: info@ewsamnaun.ch

**Corcelles (NE)**

Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles,  
☎ 032/732 42 22, Fax 032/732 44 58, e-mail: info@ensa.ch  
Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG),  
Les Vernets, 2035 Corcelles, ☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58  
Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles,  
☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58, e-mail: sfmc@ensa.ch

**Cossonay-Gare (VD)**

Provimi Kliba SA, rte de Gollion 9, 1305 Cossonay-Gare,  
☎ 021/861 95 11, Fax 021/861 96 99

**Couvet (NE)**

Société Electrique du Val-de-Travers S.A., rue des Collèges 3,  
2108 Couvet, ☎ 032/863 12 24, Fax 032/863 22 54

**Däniken (SO)**

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach, 4658 Däniken,  
☎ 062/288 20 00, Fax 062/288 20 01

**Davos Platz (GR)**

EWD Elektrizitätswerk Davos AG, Talstrasse 35, Postfach,  
7270 Davos Platz, ☎ 081/415 38 00, Fax 081/415 38 01,  
e-mail: ewd@ewd.ch

**Delémont (JU)**

Services industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont,  
☎ 032/421 92 00, Fax 032/422 92 70

**Derendingen (SO)**

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, ☎ 032/682 44 25

**Dietikon (ZH)**

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse,  
8953 Dietikon, ☎ 01/745 64 64, Fax 01/745 64 60

**Dietlikon (ZH)**

Gemeindebetriebe Dietlikon, Bahnhofstrasse 60,  
8305 Dietlikon, ☎ 01/835 82 82, Fax 01/835 82 83

**Dozwil (TG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil,  
☎ 071/411 13 54, Fax 071/411 13 48

**Dübendorf (ZH)**

Glattwerk AG, Usterstrasse 111, 8600 Dübendorf,  
☎ 01/801 68 11, Fax 01/801 68 33, e-mail: info@glattwerk.ch

**Dussnang (TG)**

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen,  
☎ 071/977 31 35, Fax 071/977 11 71

**Ebnat-Kappel (SG)**

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel,  
☎ 071/992 66 55, Fax 071/992 66 59

**Elm (GL)**

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm,  
☎ 055/642 17 21, Fax 055/642 23 25

**Embrach (ZH)**

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach,  
☎ 01/866 20 66, Fax 01/866 20 67

**Engelberg (OW)**

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg,  
6390 Engelberg, ☎ 041/637 11 43

**Engi (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi,  
☎ 055/642 18 22, Fax 055/642 24 55

Weseta Kraftwerke AG, 8765 Engi,  
☎ 055/642 25 42, Fax 055/640 77 73

**Ennenda (GL)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, 8755 Ennenda,  
☎ 055/645 31 65, Fax 055/645 31 69

**Erlen (TG)**

Elektra Erlen, Heerenwies 7, 8586 Erlen, ☎ 071/648 30 60

**Erlenbach (ZH)**

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach,  
☎ 01/910 16 16, Fax 01/910 42 49,  
e-mail: info@werke.erlenbach.ch

**Ermatingen (TG)**

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen,  
☎ 071/663 30 36, Fax 071/663 30 49

**Ernen (VS)**

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3995 Ernen,  
☎ 027/971 26 75, e-mail: admin@ewemag.ch

Rhonewerke AG, siehe: Visp

**Erstfeld (UR)**

Gemeindewerke Erstfeld, Gotthardstrasse 116, Postfach 64,  
6472 Erstfeld, ☎ 041/882 00 10, Fax 041/882 00 35

**Evionnaz (VS)**

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., La Rasse, 1902 Evionnaz,  
☎ 027/767 17 19, Fax 027/767 17 47

**Faido (TI)**

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido,  
☎ 091/866 18 25, Fax 091/866 23 64

**Fällanden (ZH)**

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden,  
☎ 01/825 12 36, Fax 01/825 29 18, e-mail: fallanden@bluewin.ch

**Fehraltorf (ZH)**

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, ☎ 01/954 18 37,  
Fax 01/954 33 25, e-mail: gemeindewerke@fehraltorf.ch

**Filisur (GR)**

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Laufenburg

**Filzbach (GL)**

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8757 Filzbach, ☎ 055/614 16 09

**Flawil (SG)**

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk,  
Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2,  
☎ 071/393 12 55, Fax 071/393 12 04, e-mail: info.tb@flawil.ch

**Flims (GR)**

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, Postfach, 7017 Flims,  
☎ 081/920 90 20, Fax 081/920 90 30, e-mail: kontakt@ewflims.ch

**Flums (SG)**

Elektrizitätswerk Wildhaber AG, Maltinastrasse 7, 8890 Flums,  
☎ 081/710 10 50, Fax 081/710 10 51

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, Bergstrasse 31,  
8890 Flums, ☎ 081/734 02 00, Fax 081/734 02 21

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums,  
☎ 081/733 13 09, Fax 081/733 32 70

**Frauenfeld (TG)**

Werkbetriebe Frauenfeld, Elektrizitätswerk, Gaswerkstrasse 13,  
8503 Frauenfeld, ☎ 052/724 53 45, Fax 052/724 53 63,  
e-mail: werkbetriebe@stadtfrauenfeld.ch

**Freienbach (SZ)**

EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach,  
☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00,  
e-mail: marketing@ewh.ch

Kraftwerk Bäch AG, c/o EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37,  
8807 Freienbach, ☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37,  
8807 Freienbach, ☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

**Fribourg (FR)**

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Bvd. de Pérolles 25,  
1701 Fribourg, ☎ 026/352 52 52, Fax 026/352 51 99

**Fully (VS)**

Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully,  
☎ 027/747 11 70, Fax 027/746 21 85, e-mail: si.fully@urbanet.ch

**Gaiserwald (SG)**

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: Abtwil

**Galgenen (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

**Gams (SG)**

Elektra Gams, 9473 Gams, ☎ 081/771 12 31, Fax 081/771 36 86

**Gebenstorf (AG)**

EVG Elektrizitätsversorgung, Wiesenstrasse 20,  
5412 Gebenstorf, ☎ 056/201 94 66, Fax 056/201 94 95

**Genève (GE)**

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité,  
case postale 2777, 1211 Genève 2,  
☎ 022/420 88 11, Fax 022/420 95 80

**Gland (VD)**

Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont-  
Blanc, 1196 Gland, ☎ 022/364 31 31, Fax 022/364 34 51,  
e-mail: info@seicgland.ch

**Glarus (GL)**

Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus,  
☎ 055/646 25 25, Fax 055/646 25 90

**Glattbrugg (ZH)**

Städtische Werke, Opfikon, 8152 Glattbrugg, ☎ 01/829 81 11,  
Fax 01/829 83 38, e-mail: stadtverwaltung@opfikon.ch

**Glattfelden (ZH)**

Licht- und Kraftwerk, Dorfstrasse 123, Postfach, 8192 Glattfelden,  
☎ 01/867 02 16, Fax 01/867 10 10, e-mail: kontakt@lkwg.ch

**Göschenen (UR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen,  
☎ 041/885 15 78

Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

**Gossau (SG)**

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Bischofszeller-  
strasse 90, 9201 Gossau, ☎ 071/388 47 47, Fax 071/385 49 58,  
e-mail: technische-betriebe@gossau.sg.ch

**Gossau (ZH)**

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau,  
☎ 01/935 31 31, Fax 01/936 17 07

**Gottlieben (TG)**

Elektrizitätswerk Gottlieben, Kirchstrasse 11, 8274 Gottlieben,  
☎ 071/669 12 82, Fax 071/669 15 67

**Grabs (SG)**

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs,  
☎ 081/750 30 30, Fax 081/750 30 39

**Gränichen (AG)**

Technische Betriebe, Kirchenfeldstrasse 12, 5722 Gränichen,  
☎ 062/855 88 88, Fax 062/855 88 12

**Grenchen (SO)**

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen,  
☎ 032/654 66 66, Fax 032/654 66 60, e-mail: info@swg.ch

**Grindelwald (BE)**

Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald,  
☎ 033/853 34 44, Fax 033/853 21 63

**Grono (GR)**

Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono,  
☎ 091/827 14 71, Fax 091/827 14 72

**Grüningen (ZH)**

Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen,  
☎ 01/935 19 00, Fax 01/936 15 08

**Gsteig (BE)**

Elektrizitätsgenossenschaft Gsteig, Postfach 1, 3785 Gsteig,  
☎ 033/755 14 82

**Hägendorf (SO)**

Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

**Hägglingen (AG)**

Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung,  
5607 Hägglingen, ☎ 056/624 46 10, Fax 056/624 46 13

**Hallau (SH)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau,  
☎ 052/681 32 93, Fax 052/681 42 31

**Hauptwil (TG)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil,  
☎ 071/422 35 15, Fax 071/422 51 75

**Heiden (AR)**

Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden,  
☎ 071/898 89 40, Fax 071/898 89 41

**Hermetschwil (AG)**

Elektra Hermetschwil-Staffeln, Bünzerstrasse 12, Postfach 11,  
5626 Hermetschwil, ☎ 056/633 99 52, Fax 056/633 99 53

**Herrliberg (ZH)**

Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, ☎ 01/915 91 91,  
Fax 01/915 92 22, e-mail: bauamt@herrliberg.ch

**Herzogenbuchsee (BE)**

EWK Herzogenbuchsee AG, Fabrikstr. 8, 3360 Herzogenbuchsee,  
☎ 062/956 51 51, Fax 062/956 51 50,  
e-mail: ewk@herzogenbuchsee.ch

**Hochdorf (LU)**

Elektrizitätswerk Hochdorf, Industriestrasse, Postfach 823,  
6281 Hochdorf, ☎ 041/914 11 11, Fax 041/914 11 31,  
e-mail: ewh@tic.ch

**Horgen (ZH)**

Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, Bahnhofstrasse 10,  
Postfach, 8810 Horgen, ☎ 01/728 43 33, Fax 01/727 90 38

**Hottwil (AG)**

Elektra Mettauertal und Umgebung, Hauptstrasse 164,  
5277 Hottwil, ☎ 062/875 35 20, Fax 062/875 22 21

**Hünenberg (ZG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Hünenberg, Einhornweg 7A,  
6331 Hünenberg, ☎ 041/780 67 50, Fax 041/780 08 78

### **Hüswil (LU)**

Heiniger Elektrotechnik, Industriestrasse, 6152 Hüswil,  
☎ 041/988 10 80, Fax 041/988 20 27

### **Huttwil (BE)**

Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus,  
4950 Huttwil, ☎ 062/962 27 29, Fax 062/962 28 55

### **Ilanz (GR)**

Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, Glennerstrasse 22,  
7130 Ilanz, ☎ 081/926 26 26, Fax 081/926 26 30,  
e-mail: info@ewbo.ch

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG,  
Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 081/920 05 50, Fax 081/920 05 60

Ovra electrica Ferrera S.A. (OEFT), c/o Elektrizitätswerke  
Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz,  
☎ 081/926 26 26, Fax 081/926 26 30

### **Innertkirchen (BE)**

Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63, 3862 Innertkirchen,  
☎ 033/982 20 11, Fax 033/982 20 05, e-mail: kwo@kwo.ch

### **Interlaken (BE)**

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken,  
☎ 033/821 21 91, Fax 033/822 86 08,  
e-mail: direktion@ibi-interlaken.ch

Jungfraubahn AG, Kraftwerke, Harderstrasse 14, 3800 Interlaken,  
☎ 033/828 71 11, Fax 033/828 72 64

### **Jaun (FR)**

Elektrizitätswerk Jaun, Gebr. Buchs AG, Dorfstrasse 30,  
1656 Jaun, ☎ 026/929 82 29, Fax 026/929 85 65,  
e-mail: ewjbuchs@bluewin.ch

### **Jegenstorf (BE)**

Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf,  
☎ 031/763 31 31, Fax 031/763 31 35,  
e-mail: info@elektra.ch

### **Jona (SG)**

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona,  
☎ 055/220 91 11, Fax 055/220 92 92

### **Kaltbrunn (SG)**

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG,  
Uznacherstrasse 4, 8722 Kaltbrunn,  
☎ 055/293 33 93, Fax 055/293 33 99

### **Kandersteg (BE)**

Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, Sesselbahnstrasse,  
3718 Kandersteg, ☎ 033/675 81 10, Fax 033/675 81 12

### **Kappel (SO)**

Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel,  
☎ 062/209 29 50, Fax 062/209 29 51, e-mail: strom@eug.ch

### **Kerns (OW)**

Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns,  
☎ 041/666 51 00, Fax 041/666 51 01

### **Kirchberg (SG)**

Elektrizitätsversorgung Kirchberg, Neudorfstrasse 8a,  
9533 Kirchberg, ☎ 071/931 10 31, Fax 071/931 45 79

### **Kloten (ZH)**

Industrielle Betriebe Kloten AG (IBK), Flughafenstrasse 25,  
8302 Kloten, ☎ 01/815 15 15, Fax 01/815 15 03,  
e-mail: ibkloten@swissonline.ch

### **Klosters (GR)**

Rätia Energie Klosters AG, ☎ 081/423 23 23, Fax 081/423 23 33,  
e-mail: inb@repower.ch

### **Kreuzlingen (TG)**

Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27,  
8280 Kreuzlingen, ☎ 071/677 64 41, Fax 071/672 39 14,  
e-mail: technischebetriebe@kreuzlingen.ch

### **Küsnacht (ZH)**

Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht,  
☎ 01/913 13 50, Fax 01/910 30 16

### **Lachen (SZ)**

EW Lachen AG, Winkelweg 7, 8853 Lachen,  
☎ 055/442 13 32, Fax 055/442 56 03

### **Langenthal (BE)**

onyx Energie Mittelland, Waldhofstrasse 1, Postfach  
4901 Langenthal, ☎ 062/919 21 21, Fax 062/919 21 00

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung,  
Talstr. 29, 4900 Langenthal, ☎ 062/916 57 57, Fax 062/916 57 67,  
e-mail: hans.beer@ib-langenthal.ch

### **Laufenburg (AG)**

Albula-Landwasser Kraftwerke AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Calancasca AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

ETRANS AG, Werkstrasse 12, 5080 Laufenburg  
☎ 062/868 21 12, Fax 062/868 21 21,  
e-mail: karl.imhof@etrans.ch

Kernkraftwerk Leibstadt AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 66 80

Kraftwerk Laufenburg AG, Postfach, 5080 Laufenburg,  
☎ 062/869 22 22, Fax 062/869 21 00

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft  
Laufenburg AG, 5080 Laufenburg,  
☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Forces Motrices de Mauvoisin S.A.,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Lizerne et Morge S.A.,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Misoxer Kraftwerke AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

### **Lausanne (VD)**

Electra-Massa, place de la Gare 12, case postale 570,  
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Energie Electricque du Simplon S.A., place de la Gare 12,  
case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Forces Motrices Hongrin-Léman S.A.,  
place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Salanfe S.A., place de la Gare 12, case postale 570,  
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, rue de Genève 32,  
1000 Lausanne 9, ☎ 021/315 81 11, Fax 021/315 80 06,  
e-mail: sil.electricite@lausanne.ch

Energie Ouest Suisse (EOS), place de la Gare 12, case postale 570,  
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49,  
e-mail: info@eos-gd.ch

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard,  
c/o Energie Ouest Suisse, place de la Gare 12, case postale 570,  
1001 Lausanne, ☎ 027/783 16 76, Fax 027/783 30 02

### **Lauterbrunnen (BE)**

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, Führen, 3822 Lauterbrunnen,  
☎ 033/856 25 25, Fax 033/856 25 80,  
e-mail: ewl.lbr@bluewin.ch

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

### **Lax (VS)**

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG),  
3981 Lax, siehe: Corcelles

### **Leibstadt (AG)**

Elektra Leibstadt, 5325 Leibstadt,  
☎ 056/247 13 12, Fax 056/247 15 22

Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe: Laufenburg

### **Lengnau b. Biel (BE)**

Industrielle Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserwerk,  
2543 Lengnau b. Biel, ☎ 032/652 23 83

### **Lenzburg (AG)**

Städtische Werke Lenzburg, Werkhofstrasse 10, Postfach,  
5600 Lenzburg 1, ☎ 062/885 75 75, Fax 062/885 75 85

### **Lenzerheide (GR)**

Elektrizitätswerke Vaz, 7078 Lenzerheide, ☎ 081/356 36 36,  
Fax 081/356 36 46, e-mail: gemeinde@vazobervaz.ch

### **Liestal (BL)**

Basellandschaftliche Pensionskasse, Arisdörferstr. 2, 4410 Liestal,  
☎ 061/927 93 33, Fax 061/927 93 25

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal,  
☎ 061/926 11 11, Fax 061/921 15 82, e-mail: info@ebl.ch

### **Linthal (GL)**

Elektrizitätswerk Linthal, Sändli, Postfach 90, 8783 Linthal,  
☎ 055/643 12 04, Fax 055/643 13 31

### **Locarno (TI)**

Officine idroelettriche di Blenio S.A., Via in Selva 11,  
6604 Locarno 4, ☎ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Officine idroelettriche della Maggia S.A., Via in Selva 11,  
6604 Locarno 4, ☎ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Società Elettrica Sopracenerina, Piazza Grande 5, 6601 Locarno,  
☎ 091/756 91 91, Fax 091/756 91 92, e-mail: info@ses.ch

### **Le Locle (NE)**

Services Industriels de la Ville du Locle, Av. du Technicum 21,  
2400 Le Locle, ☎ 032/933 85 00, Fax 032/933 85 60,  
e-mail: michel.hugi@ne.ch

### **Lommis (TG)**

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis,  
☎ 052/376 22 31, Fax 052/376 24 02

### **Lostallo (GR)**

Eletricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

### **Lotzwil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Lotzwil (EVL), Bahnhofstr. 4, Postfach 144,  
4932 Lotzwil, ☎ 062/916 00 42, Fax 062/916 00 45

### **Luchsingen (GL)**

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen,  
☎ 055/643 15 81

### **Lufingen (ZH)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen,  
☎ 01/813 28 72

### **Lugano (TI)**

Aziende Industriali di Lugano SA, Via della Posta 8,  
casella postale 2153, 6901 Lugano,  
☎ 091/800 78 11, Fax 091/800 78 30, e-mail: fgobbi@ail.ch

Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano,  
☎ 091/923 11 88, Fax 091/922 66 08

### **Lumbrein (GR)**

Ovra Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, ☎ 081/931 18 80

### **Luterbach (SO)**

Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg

### **Luzern (LU)**

Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, Postfach,  
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22,  
e-mail: ckw@ckw.ch

Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33,  
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33,  
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33,  
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

«ewl» Energie Wasser Luzern, Industriestrasse 6, Postfach 4470,  
6002 Luzern, ☎ 041/369 41 11, Fax 041/369 42 06,  
e-mail: info@ewl-luzern.ch

### **Lyss (BE)**

Energie Seeland AG, Beundengasse 1, Postfach 349, 3250 Lyss,  
☎ 032/387 02 22, Fax 032/384 26 19

### **Madiswil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil,  
☎ 062/956 25 25, Fax 062/965 30 60

### **Maienfeld (GR)**

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei, 7304 Maienfeld,  
☎ 081/302 52 52

### **Malters (LU)**

EW-Malters Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters,  
☎ 041/499 90 90, Fax 041/499 90 80

**Männedorf (ZH)**

Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf,  
☎ 01/921 67 67, Fax 01/921 67 83

**Märstetten (TG)**

Elektra der Einheitsgemeinde Märstetten, 8562 Märstetten,  
☎ 071/657 18 88, Fax 071/657 19 02

**Marthalen (ZH)**

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, Schaffhauserstrasse 3,  
8460 Marthalen, ☎ 052/319 17 22

**Martigny (VS)**

Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny, voir: Sierre  
Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48,  
1920 Martigny 1, ☎ 027/721 25 00, Fax 027/721 25 18  
Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., Place du Bourg 1,  
1920 Martigny 2, ☎ 027/722 32 30, Fax 027/722 33 65

**Massagno (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno,  
☎ 091/966 25 21, Fax 091/967 40 01,  
e-mail: aecm@tinet.ch

**Matt (GL)**

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ☎ 055/642 13 54

**Meilen (ZH)**

Gemeindewerke Meilen, Schulhausstrasse 18, 8706 Meilen,  
☎ 01/924 18 18, Fax 01/924 18 19,  
e-mail: sekretariat@ewmeilen.ch

**Meiringen (BE)**

Elektrizitätswerke der Dorfgemeinde Meiringen,  
3860 Meiringen, ☎ 033/971 11 54, Fax 033/971 18 61,  
e-mail: dorfgemeinde@bluewin.ch  
EWR Energie AG, Willigen, Postfach 259, 3860 Meiringen,  
☎ 033/972 90 10, Fax 033/972 90 11, e-mail: info@ewr.ch

**Melchnau (BE)**

Gemeindebetriebe, Baumgartenstrasse 4, 4917 Melchnau,  
☎ 062/917 50 27, Fax 062/917 50 39

**Mels (SG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, Wältigasse 8, 8887 Mels,  
☎ 081/725 30 46, Fax 081/723 47 11

**Mendrisio (TI)**

Azienda Industriali Mendrisio, Via Vela 9, 6850 Mendrisio,  
☎ 091/646 18 26, Fax 091/646 43 83,  
e-mail: infoaim@aimen.ch

**Menziken (AG)**

EWS Energie AG, Postfach, 5737 Menziken, ☎ 062/765 64 63,  
Fax 062/765 64 46, e-mail: info@ews-energie.ch

**Mesocco (GR)**

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco,  
☎ 091/831 16 55  
Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoher Kraftwerke),  
Mesocco, siehe: Laufenburg

**Mettau (AG)**

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Hottwil

**Mollis (GL)**

Elektrizitätswerk Mollis, Kerenzerstrasse 1, 8753 Mollis,  
☎ 055/612 12 35, Fax 055/612 25 53

**Monthey (VS)**

SATOM, case postale 55, 1870 Monthey 1,  
☎ 024/472 77 77, Fax 024/472 82 02  
Services Industriels de la Commune de Monthey, av. Simplon 10,  
1870 Monthey, ☎ 024/475 76 76, Fax 024/475 76 99

**Morges (VD)**

Romande Energie, rue de Lausanne 53, case postale,  
1110 Morges 1, ☎ 021/802 91 11, Fax 021/802 95 95,  
e-mail: courrier@romande-energie.ch

**Mörschwil (SG)**

Elektrizitätsversorgung Mörschwil, Schulstrasse 3,  
9402 Mörschwil, ☎ 071/868 78 58, Fax 071/868 78 79,  
e-mail: info@moerschwil.ch

**Moutier (BE)**

Services Techniques, Service de l'électricité, av. de la Liberté 20,  
2740 Moutier, ☎ 032/494 12 22, Fax 032/494 12 20

**Mühlehorn (GL)**

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn,  
☎ 055/614 13 61

**Müllheim (TG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim,  
☎ 052/763 11 25, Fax 052/763 32 25,  
e-mail: gde.muellheim@swissonline.ch

**Münchenstein (BL)**

Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein 2,  
☎ 061/415 41 41, Fax 061/415 46 46,  
e-mail: elektra-birseck@ebm.ch

**Münchwilen (TG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4,  
9542 Münchwilen, ☎ 071/966 21 40, Fax 071/966 50 81

**Murg (SG)**

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg,  
☎ 081/738 12 67, Fax 081/738 27 10

**Murgenthal (AG)**

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal,  
☎ 062/926 30 52, Fax 062/926 24 62

**Muri (AG)**

EFA Energie Freiamt AG, Seetalstrasse 4, 5630 Muri,  
☎ 056/664 31 21, Fax 056/664 47 50

**Murten (FR)**

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, Irisweg 8, 3280 Murten,  
☎ 026/672 92 20, Fax 026/672 92 29

**Müstair (GR)**

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

**Näfels (GL)**

EW Näfels, Betriebsleitung, Bünthgasse 2, 8752 Näfels,  
☎ 055/618 71 71, Fax 055/618 72 71,  
e-mail: ewn@naefels.ch

**Netstal (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal,  
☎ 055/640 28 88

Elggis-Kraft AG, Langgüetli, 8754 Netstal,  
☎ 055/646 91 11, Fax 055/646 92 66

Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG,  
Postfach 206, 8754 Netstal, ☎ 055/640 44 33

**Neuchâtel (NE)**

Ville de Neuchâtel, Service de l'Electricité, 2001 Neuchâtel,  
☎ 032/732 35 35, Fax 032/730 41 50,  
e-mail: charles.andre.grossenbacher@ne.ch

**Neuenhof (AG)**

Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof,  
☎ 056/416 23 00, Fax 056/416 23 09,  
e-mail: gemeindewerke@neuenhof.ch

**Neuhausen am Rheinfall (SH)**

Rheinkraftwerk Neuhausen AG,  
Neuhausen am Rheinfall, siehe: Rekingen

**La Neuveville (BE)**

Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,  
2520 La Neuveville, ☎ 032/752 46 46

**Niederbipp (BE)**

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp,  
☎ 032/633 22 11, Fax 032/633 25 62

**Niedererlinsbach (SO)**

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach,  
☎ 062/844 29 65

**Niederlenz (AG)**

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,  
5702 Niederlenz, ☎ 062/891 39 24, Fax 062/891 39 08

**Niederurnen (GL)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, 8867 Niederurnen,  
☎ 055/617 21 80, Fax 055/617 21 85

**Nussbaumen (AG)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Nussbaumen,  
☎ 056/282 51 75, Fax 056/282 51 31

**Nyon (VD)**

Services Industriels de la Commune de Nyon, place du Château 10,  
1260 Nyon, ☎ 022/362 21 61, Fax 022/361 45 54,  
e-mail: si@nyon.ch

**Oberegg (AI)**

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ☎ 071/891 32 11

**Oberglatt (ZH)**

Elektrizitätswerk Oberglatt, Rümplangstrasse 8, 8154 Oberglatt,  
☎ 01/852 37 00, Fax 01/852 37 93

**Oberschan (SG)**

Elektrokorporation Oberschan, Postfach 35, 9479 Oberschan,  
☎ 081/783 19 79

**Oetwil am See (ZH)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See,  
8618 Oetwil am See, ☎ 01/929 01 11, Fax 01/929 28 42

**Oftringen (AG)**

ERZO – Entsorgung Region Zofingen, Alte Strasse 40, Postfach,  
4665 Oftringen, ☎ 062/789 50 25, Fax 062/789 50 22

SCA Packaging Argovia, Industriestrasse, Postfach, 4665 Oftringen,  
☎ 062/788 22 22, Fax 062/788 24 24

**Olten (SO)**

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten,  
☎ 062/286 71 11, Fax 062/286 73 73, e-mail: info@atel.ch  
sbo, Städtische Betriebe Olten, Dornacherstr. 1, 4603 Olten,  
☎ 062/206 12 88, Fax 062/206 12 98, e-mail: sbo@sbo-olten.ch

**Opfikon (ZH)**

Städtische Werke Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

**Orbe (VD)**

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe,  
☎ 024/441 20 21, Fax 024/441 16 90

**L'Orient (VD)**

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A.,  
rue du Pont Neuf 24, 1341 L'Orient,  
☎ 021/845 13 13, Fax 021/84513 14, e-mail: sevj.sa@urbanet.ch

**Orsières (VS)**

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1937 Orsières  
☎ 027/782 63 10, Fax 027/782 63 19

**Otelfingen (ZH)**

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, Bühlstrasse 6,  
8112 Otelfingen, ☎ 01/844 18 78, Fax 01/844 59 51

**Pfäffikon (ZH)**

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon,  
☎ 01/952 53 54, Fax 01/952 53 53

**Les Planchettes (NE)**

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes, voir: Corcelles

**Port (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port,  
☎ 032/331 88 10, Fax 032/331 25 07

**Poschiavo (GR)**

Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo,  
☎ 081/839 11 11, Fax 081/839 12 99,  
e-mail: info@repower.ch

**Pully (VD)**

Services Industriels de la Commune de Pully, chemin de la  
Damataire 13, 1009 Pully, ☎ 021/721 34 23, Fax 021/721 32 15,  
e-mail: sicel@pully.ch

**Quarten (SG)**

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

**Rebstein (SG)**

Elektrizitäts-Versorgung Rebstein, 9445 Rebstein,  
☎ 071/775 82 00, Fax 071/775 82 01

**Reichenburg (SZ)**

EW Reichenburg, Ebnetweg 1, 8864 Reichenburg,  
☎ 055/464 30 75, Fax 055/464 30 79,  
e-mail: ew@reichenburg.ch

**Rekingen (AG)**

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG,  
5332 Rekingen, ☎ 056/243 13 03, Fax 056/243 15 62

**Renens (VD)**

SIE SA, Service intercommunal de l'électricité,  
Rue Neuve 5, case postale 96, 1020 Renens 1,  
☎ 021/631 51 11, Fax 021/634 77 47

**Rheinau (ZH)**

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

**Rheineck (SG)**

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck,  
Bahnhofstrasse 14, 9424 Rheineck, ☎ 071/888 19 33

**Rheinfelden (AG)**

Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG,  
Postfach, 4310 Rheinfelden, ☎ 0049/762 39 21

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden,  
☎ 061/831 53 73, Fax 061/831 54 84

**Riazzino (TI)**

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino,  
☎ 091/859 10 76

**Rickenbach (ZH)**

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, ☎ 052/337 16 60

**Riedern (GL)**

Elektrizitätsversorgung Riedern, Tellhoschet 1, 8750 Riedern,  
☎ 055/640 28 51

**Ringgenberg (BE)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Ringgenberg,  
Grubengasse 38, 3852 Ringgenberg, ☎ 033/822 76 25

**Roggwil (BE)**

Elektrizitätswerk Roggwil, 4914 Roggwil,  
☎ 062/918 40 30, Fax 062/918 40 39

**Romanshorn (TG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, Bankstrasse 6,  
Postfach, 8590 Romanshorn 1,  
☎ 071/466 70 70, Fax 071/466 70 71

**Rorschach (SG)**

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung, Promenadenstr. 74,  
9400 Rorschach, ☎ 071/844 22 22, Fax 071/844 22 33

**Rorschacherberg (SG)**

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg,  
☎ 071/858 30 40, Fax 071/858 10 57

**Rothrist (AG)**

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist,  
☎ 062/785 36 81, Fax 062/785 36 89

Willi Hofer, Kleinkraftwerk, Holzweidweg 30, 4852 Rothrist,  
☎ 062/794 24 48, Fax 062/794 44 32

**Roveredo (GR)**

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Laufenburg

**Rümlang (ZH)**

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang,  
☎ 01/817 90 90, Fax 01/817 90 99, e-mail: ewr@ruemlang.ch

**Rupperswil (AG)**

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil,  
siehe: Baden

**Rüti (ZH)**

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, Werkstrasse 27,  
8630 Rüti, ☎ 055/240 16 51, Fax 055/240 68 83

**Saas Fee (VS)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee,  
☎ 027/957 21 45, Fax 027/957 19 62

**Saas Grund (VS)**

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Laufenburg

**Safien (GR)**

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien, ☎ 081/647 11 16

**Salouf (GR)**

Elektrizitätswerk Salouf, 7462 Salouf, ☎ 081/684 23 82

**Samedan (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, Promulins 3,  
7503 Samedan, & 081/852 53 28, Fax 081/852 42 73,

**Samnaun-Compatsch (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun,  
siehe: Compatsch

**St.Gallen (SG)**

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St.Gallen,  
☎ 071/243 43 43, Fax 071/243 43 44

SN Energie AG, St. Leonhardstrasse 12, 9001 St.Gallen,  
☎ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71,  
e-mail: info@snenergie.ch

Kraftwerke Zervreila AG, St. Leonhardstrasse 12,  
9001 St.Gallen, ☎ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71,  
e-mail: inb@snenergie.ch

Sankt Galler Stadtwerke, St. Leonhardstrasse 15, 9001 St.Gallen,  
☎ 071/224 58 23, Fax 071/224 58 19,  
e-mail: kundendienst@sgsw.ch

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG,  
Pestalozzistrasse 6, Postfach 2041, 9001 St.Gallen,  
☎ 071/229 51 51, Fax 071/229 56 50

**St-Imier (BE)**

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier,  
eau, électricité, gaz, travaux publics, rue du Temple 19,  
2610 St-Imier, ☎ 032/942 44 00, Fax 032/942 44 95,  
e-mail: st.imier.el.eau.gaz@urbanet.ch

Société des Forces Electriques de la Goule S.A., Rue de  
Tramelan 16, 2610 St-Imier, ☎ 032/942 41 11, Fax 032/942 41 77

**St. Margrethen (SG)**

Technische Betriebe St. Margrethen, Elektrizitätsversorgung,  
Hauptstrasse 117, 9430 St. Margrethen,  
☎ 071/747 56 65, Fax 071/744 57 34

**Sta. Maria i. M. (GR)**

Providimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M.,  
☎ 081/858 56 08, Fax 081/858 50 76,  
e-mail: pemvalmuestair@bluewin.ch

### **St. Moritz (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz,  
☎ 081/833 33 95, Fax 081/833 88 22,  
e-mail: info@ewstmoritz.ch

### **Schaan (FL)**

Liechtensteinische Kraftwerke, Landstrasse 34, 9494 Schaan,  
☎ 00423/236 01 11, Fax 00423/236 01 78

### **Schaffhausen (SH)**

Städtische Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinflall,  
Mühlenstr. 19, Postfach 386, 8201 Schaffhausen,  
☎ 052/635 14 10, Fax 052/635 14 69,  
e-mail: swsn@shpower.ch

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen AG, Rheinstrasse 37,  
Postfach 435, 8201 Schaffhausen, ☎ 052/633 55 55,  
Fax 052/633 52 01, e-mail: admin@eks.ch

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21,  
8201 Schaffhausen, ☎ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20

### **Schänis (SG)**

Elektrizitätsversorgung Schänis, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66,  
8718 Schänis, ☎ 055/615 36 00, Fax 055/615 36 01,  
e-mail: evs@bluewin.ch

### **Schindellegi (SZ)**

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi,  
☎ 01/784 04 06

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi,  
☎ 01/787 05 10, Fax 01/787 05 11

### **Schmerikon (SG)**

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81,  
8716 Schmerikon, ☎ 055/282 14 25, Fax 055/282 22 71

### **Schönenwerd (SO)**

EGS Elektrizitätsgesellschaft, Postfach 78, 5012 Schönenwerd,  
☎ 062/858 30 30, Fax 062/858 30 39

### **Schübelbach (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach,  
☎ 055/440 35 43, Fax 055/440 74 94

### **Schwanden (GL)**

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden,  
☎ 055/647 48 48, Fax 055/647 48 49

### **Schwyz (SZ)**

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15,  
6430 Schwyz, ☎ 041/819 69 11, Fax 041/819 69 10,  
e-mail: sekretariat@ew-bez.schwyz.ch

Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz,  
☎ 041/818 33 33, Fax 041/818 33 19

### **Scuol (GR)**

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol,  
☎ 081/864 14 52, Fax 081/864 00 12

### **Sedrun (GR)**

Ovra Electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch, 7188 Sedrun,  
☎ 081/949 12 60, Fax 081/949 10 76

### **Seedorf (BE)**

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf,  
☎ 032/391 99 55, Fax 032/391 99 59

### **Sennwald (SG)**

Elektrizitätswerk Sennwald, Hauptstrasse, 9466 Sennwald,  
☎ 081/750 44 40, Fax 081/750 44 44

### **Seon (AG)**

Martin Döbeli AG, Sigismühle, 5703 Seon,  
☎ 062/775 35 25, Fax 062/775 36 25

### **Sevelen (SG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen,  
☎ 081/750 10 50, Fax 081/750 10 59,  
e-mail: ewsevelen@bluewin.ch

### **Siebnen (SZ)**

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen,  
☎ 055/450 40 10, Fax 055/450 40 90

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15,  
8854 Siebnen, ☎ 055/440 29 46, Fax 055/450 24 65

Elektrizitätswerk Wirth AG, Fabrikstrasse 28, 8854 Siebnen,  
☎ 055/440 18 21, Fax 055/440 44 93

### **Sierre (VS)**

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A.,  
Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre,  
☎ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Forces Motrices de la Gougtra S.A.,  
c/o Aar et Tessin S.A., Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre,  
☎ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Sierre-Energie S.A., case postale 842, 3960 Sierre,  
☎ 027/451 19 19, Fax 027/451 19 18, e-mail: info@siesa.ch

### **Sion (VS)**

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion,  
☎ 027/324 01 11, Fax 027/323 11 67

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: Laufenburg

Forces Motrices Valaisannes S.A.,  
rue de la Dixence 9, case postale 506, 1951 Sion,  
☎ 027/327 45 00, Fax 027/322 75 35

Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion,  
☎ 027/328 43 11, Fax 027/328 43 82

Leteygeon S.A., Hérémente, case postale 102, 1951 Sion,  
☎ 027/324 06 13

Lizerne et Morge S.A., Sion, voir: Laufenburg

L'Energie de Sion-Région S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion,  
☎ 027/324 02 03, Fax 027/322 29 34, e-mail: info@esr.ch

### **Sirnach (TG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach,  
☎ 071/969 44 88, Fax 071/969 44 89

### **Sissach (BL)**

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach,  
☎ 061/971 11 06, Fax 061/971 78 87

### **Solothurn (SO)**

AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4502 Solothurn,  
☎ 032/624 88 88, Fax 032/624 88 00, e-mail: aekenergie.ch

Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn,  
☎ 032/626 94 94, Fax 032/626 89 53

### **Speicher (AR)**

Trogenerbahn AG, Postfach 173, 9042 Speicher,  
☎ 071/343 70 10, Fax 071/344 70 20, e-mail: trogenerbahn.ch

**Spiez (BE)**

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,  
Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez,  
☎ 033/654 32 89

**Stabio (TI)**

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio,  
☎ 091/647 19 21, Fax 091/647 23 27

**Stäfa (ZH)**

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa,  
☎ 01/926 57 57, Fax 01/926 75 57

**Stansstad-Rotzloch (NW)**

Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Stansstad-Rotzloch,  
☎ 041/618 06 18, Fax 041/618 06 60

**Stans (NW)**

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse 3, Oberdorf,  
6371 Stans, ☎ 041/618 02 02, Fax 041/618 02 99,  
e-mail: mailbox@ewn.ch

**Staufen (AG)**

Elektrizitätswerk Staufen, 5603 Staufen,  
☎ 062/891 29 71, Fax 062/892 15 35

**Steckborn (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, Seestrasse 123,  
8266 Steckborn, ☎ 052/761 10 21, Fax 052/761 27 60

**Steffisburg (BE)**

Energie- und Wasserversorgung, Unterdorfstrasse 52,  
3612 Steffisburg, ☎ 033/439 42 94, Fax 033/437 33 34,  
e-mail: ewv@steffisburg.ch

**Stein (AG)**

Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 29, 4332 Stein,  
☎ 062/866 44 00, Fax 062/866 44 66

**Steinach (SG)**

Elektrizitätsversorgung Steinach, 9323 Steinach  
☎ 071/ 447 23 00, Fax 071/447 23 05,  
e-mail: steinach@paus.ch

**Steinhausen (ZG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Postfach 556,  
6312 Steinhausen, ☎ 041/749 40 30, Fax 041/749 40 35

**Strengelbach (AG)**

Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach,  
☎ 062/746 03 20

**Sumiswald (BE)**

Energie AG Sumiswald, Marktgasse 2, Postfach 74,  
3454 Sumiswald, ☎ 034/431 10 10, Fax 034/431 40 14,  
e-mail: energieag@sumiswald.ch

**Susten (VS)**

Kraftwerk Dala AG, 3952 Susten,  
☎ 027/474 61 61, Fax 027/474 61 60

**Tamins (GR)**

AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12,  
7015 Tamins, ☎ 081/641 11 72, Fax 081/641 26 05

**Tarasp (GR)**

Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp,  
☎ 081/861 20 50, Fax 081/861 20 51

**Tavannes (BE)**

Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes,  
☎ 032/481 27 45, Fax 032/481 45 64

**Thal (SG)**

Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, ☎ 071/888 22 22

**Thun (BE)**

Energie Thun AG, Scheibenstrasse 9, 3601 Thun,  
☎ 033/225 88 11, Fax 033/225 85 30

**Thusis (GR)**

Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis,  
☎ 081/632 37 37, Fax 081/632 37 38,  
e-mail: admin@khr.ch

Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis,  
☎ 081/651 12 14, Fax 081/651 12 14

**Tramelan (BE)**

Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan,  
☎ 032/487 41 30, Fax 032/487 43 08

**Trin-Mulin (GR)**

Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin,  
☎ 081/635 12 22, Fax 081/635 19 03

**Tuggen (SZ)**

Elektrizitätswerk Tuggen, Zürcherstrasse 4, 8856 Tuggen,  
☎ 055/445 11 84, Fax 055/445 18 50

**Turgi (AG)**

Kehrichtverwertungsanlage Region Baden-Brugg, 5300 Turgi,  
☎ 056/201 91 11, Fax 056/223 26 65

**Uetikon am See (ZH)**

Energie- und Wasserversorgung, Kleindorfstrasse 8  
8707 Uetikon am See, ☎ 01/922 72 30, Fax 01/922 72 34,  
e-mail: energie@uetikon-am-see.ch

**Unterägeri (ZG)**

SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri, 6314 Unterägeri,  
☎ 041/750 11 51, Fax 041/750 49 67

**Unterbäch (VS)**

Elektrizitätswerk Unterbäch, 3944 Unterbäch, ☎ 027/934 15 18

**Untersiggenthal (AG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, Dorfstrasse 63c,  
5417 Untersiggenthal, ☎ 056/228 32 67, Fax 056/288 23 78  
Stromversorgung Ennetturgi, 5417 Untersiggenthal,  
☎ 056/298 02 00, Fax 056/298 02 23

**Unterterzen (SG)**

Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen,  
☎ 081/738 11 12, Fax 081/738 15 91

**Untervaz (GR)**

GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung, Postfach,  
7201 Untervaz, ☎ 081/300 01 90, Fax 081/300 01 99

**Urnäsch (AR)**

Elektrizitätswerk Urnäsch AG, Betriebsbüro Moos 1757,  
9107 Urnäsch, ☎ 071/364 11 81, Fax 071/364 18 18  
Kleinelektrizitätswerk Saien AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch,  
☎ 071/364 11 10, Fax 071/364 15 11

**Uster (ZH)**

Energie AG Uster, Postfach 1424, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster,  
☎ 01/905 18 18, Fax 01/941 68 26

**Uznach (SG)**

Elektrizitätswerk Uznach AG, Städtchen 21, 8730 Uznach,  
☎ 055/285 83 83, Fax 055/285 83 90,  
e-mail: ewu.tiefenauer@bluewin.ch

**Val-d' Illiez (VS)**

Société Hydro-Electrique Val-d' Illiez, 1873 Val-d' Illiez,  
☎ 024/477 11 12

**Vallorbe (VD)**

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe,  
☎ 021/843 39 39, Fax 021/843 23 54

**Vals (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals,  
☎ 081/935 11 79, Fax 081/935 16 26

**Vaz (GR)**

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

**Vernayaz (VS)**

Salanfe S.A., Vernayaz, voir: Lausanne  
SEIC, Service électrique intercommunal S.A.,  
1904 Vernayaz, ☎ 027/763 14 11, Fax 027/763 14 44

**Villmergen (AG)**

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, Bachstrasse 48,  
5612 Villmergen, ☎ 056/619 70 19, Fax 056/619 70 10

**Villnachern (AG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern,  
☎ 056/441 86 61, Fax 056/401 69 30

**Visp (VS)**

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o Lonza Energie AG,  
Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Lonza Energie AG, Litternaring 2, Postfach 281, 3930 Visp,  
☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01, e-mail: ale@lonza.ch

KW Ackersand I, c/o Lonza Energie AG, Postfach 281,  
3930 Visp, ☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01

Rhonewerke AG, c/o Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01,  
e-mail: rhowag@fmv.ch

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG,  
Terbingerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp,  
☎ 027/948 01 11, Fax 027/948 01 51, siehe: Sion

**Vordemwald (AG)**

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, 4803 Vordemwald,  
☎ 062/752 17 52, Fax 062/751 92 63

**Wald (ZH)**

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald, ☎ 055/256 56 56,  
Fax 055/256 56 55, e-mail: ew-wald@wald.zh.ch

**Waldkirch (SG)**

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,  
9205 Waldkirch, ☎ 071/434 60 30

**Walenstadt (SG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,  
☎ 081/736 41 41, Fax 081/736 41 80

**Wallisellen (ZH)**

Elektrizitätswerk Wallisellen, Zentralstrasse 9,  
8304 Wallisellen, ☎ 01/832 62 61, Fax 01/832 62 50

**Walzenhausen (AR)**

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen, 9428 Walzenhausen,  
☎ 071/886 40 86, Fax 071/886 40 89,  
e-mail: elektra@walzenhausen.ar.ch

**Wangen (SZ)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2,  
8855 Wangen, ☎ 055/440 49 01, Fax 055/440 47 51

**Wangs (SG)**

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs,  
☎ 081/723 52 95, Fax 081/723 60 83

**Wassen (UR)**

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

**Wattwil (SG)**

Dorfkorporation Wattwil, Bahnhofstrasse 1, 9630 Wattwil,  
☎ 071/988 19 33, Fax 071/988 61 54,  
e-mail: dorfkorporation.wattwil@bluewin.ch

**Weesen (SG)**

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen,  
☎ 055/616 16 83

**Weiach (ZH)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8187 Weiach,  
☎ 01/858 25 24, Fax 01/858 25 24

**Weinfelden (TG)**

Technische Betriebe Weinfelden, Weststrasse 8, Postfach,  
8570 Weinfelden, ☎ 071/626 82 82, Fax 071/626 82 85,  
e-mail: info@tbweinfelden.ch

**Weite (SG)**

Elektrokorporation Weite, 9476 Weite, ☎ 081/783 17 65

**Wettingen (AG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach,  
5430 Wettingen, ☎ 056/437 20 90, Fax 056/437 20 99,  
e-mail: eww@wettingen.ch

**Wetzikon (ZH)**

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach,  
8621 Wetzikon, ☎ 01/934 41 41, Fax 01/934 41 01

**Widnau (SG)**

Elektrizitätsversorgung Balgach, c/o IFE Ingenieur-Unternehmung  
für Elektrotechnik AG, Birkenstrasse 111, 9443 Widnau,  
☎ 071/727 97 00, Fax 071/727 97 01

**Wiesendangen (ZH)**

Elektrizitätswerk Wiesendangen, Gemeindehausstrasse 183,  
8542 Wiesendangen, ☎ 052/337 03 11, Fax 052/337 04 11

**Wigoltingen (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen,  
Oberdorfstrasse 15, 8556 Wigoltingen, ☎ 052/763 20 19

**Wikon (LU)**

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon,  
☎ 062/751 63 19, Fax 062/752 24 68

**Wil (SG)**

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil,  
☎ 071/913 99 66, Fax 071/913 99 65, e-mail: tbw@stadtwil.ch

**Wildeggen (AG)**

Technische Betriebe Möriken-Wildeggen, 5103 Wildeggen,  
☎ 062/887 10 70, Fax 062/887 10 71,  
e-mail: tbm@moeriken-wildeggen.ag.ch

Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Wildeggen, 5103 Wildeggen,  
☎ 062/887 76 66, Fax 062/887 76 67

**Windisch (AG)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,  
5200 Windisch, ☎ 056/460 09 80, Fax 056/460 09 87

**Winterberg (ZH)**

Elektrizitätswerk Lindau, Kempptalerweg 21, 8312 Winterberg,  
☎ 052/345 10 61, e-mail: ewlindau@bluewin.ch

**Winterthur (ZH)**

Städtische Werke Winterthur, Untere Vogelsangstrasse 11,  
Postfach 126, 8402 Winterthur,  
☎ 052/267 61 61, Fax 052/267 61 10, e-mail: stww@win.ch

**Wohlen (AG)**

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31, 5610 Wohlen 2,  
☎ 056/622 13 81, Fax 056/622 79 04,  
e-mail: ibwohlen@freiamt-online.ch

**Wolfhalden (AR)**

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolfhalden,  
☎ 071/891 28 89, Fax 071/891 43 57,  
e-mail: ekw@swissonline.ch

**Wölflinswil (AG)**

Elektra Wölflinswil, Oeligass 80, 5266 Wölflinswil,  
☎ 062/877 11 82

**Würenlingen (AG)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Würenlingen, Dorfstr. 13,  
5303 Würenlingen, ☎ 056/297 15 45, Fax 056/297 15 55

**Würenlos (AG)**

Technische Betriebe Würenlos, Schulstrasse 24, 5436 Würenlos,  
☎ 056/436 87 60, Fax 056/436 87 69

**Wynau (BE)**

Gemeindebetriebe Wynau, Schulhausstrasse 22, 4923 Wynau,  
☎ 062/918 80 60

**Yverdon-les-Bains (VD)**

Services industriels, case postale, 1401 Yverdon-les-Bains,  
☎ 024/423 65 55, Fax 024/423 65 50,  
e-mail: services-industriels@yverdon-les-bains.ch

**Zermatt (VS)**

EWZ Elektrizitätswerk Zermatt AG, 3920 Zermatt,  
☎ 027/966 65 65, Fax 027/966 65 60

**Zernez (GR)**

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,  
☎ 081/851 43 11, Fax 081/851 43 03, e-mail: info@ekwoee.ch

**Zofingen (AG)**

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen,  
☎ 062/751 18 52, Fax 062/752 36 30, e-mail: admini@stzwz.ch

**Zollikofen (BE)**

SBB Energie, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen,  
☎ 051/220 24 39, Fax 051/220 46 71

**Zollikon (ZH)**

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,  
☎ 01/395 37 00, Fax 01/395 38 70

**Zufikon (AG)**

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5621 Zufikon,  
☎ 056/631 66 25, Fax 056/633 91 00

**Zug (ZG)**

Wasserwerke Zug AG, Chollerstrasse 24, 6301 Zug,  
☎ 041/748 45 45, Fax 041/748 47 47, e-mail: info@wwz.ch

**Zürich (ZH)**

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich,  
☎ 01/319 41 11, Fax 01/319 41 80,  
e-mail: contracting@ewz.stzh.ch

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich,  
☎ 01/207 51 11, Fax 01/202 46 40

Mirant, Schulhausstrasse 12, 8002 Zürich,  
☎ 01/205 96 00, Fax 01/205 96 10

## 7. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 7. September 2000  
Adoptée à l'Assemblée générale du 7 septembre 2000

### A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

#### 1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio. kWh an die verschiedenen Kundenkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

#### 2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500	premières 4,0
weitere 600	les 600	suivantes 2,8
weitere 1 400	les 1 400	suivantes 2,0
weitere 3 000	les 3 000	suivantes 1,4
weitere 6 500	les 6 500	suivantes 1,0
weitere 14 000	les 14 000	suivantes 0,7
weitere 31 000	les 31 000	suivantes 0,5
weitere 68 000	les 68 000	suivantes 0,3
weitere 150 000	les 150 000	suivantes 0,2
für alle weiteren		au-delà 0,15

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 24 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 24 der Statuten).

### A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

#### 1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en million de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

#### 2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 24 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 24 des statuts).

### 3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert. Der Mitgliederbeitrag beträgt im Minimum Fr. 2000.–.

### 3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation. La cotisation de membre s'élève à au moins 2000 francs.

## B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

## B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à douze voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tabelle III

Tableau III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen: Nombre de voix:	
bis und mit	jusqu'à et y compris	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1 500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

## Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2001

Die Generalversammlung vom 7. September 2000 hat den Betrag pro Beitragseinheit 2001 auf Fr. 1.74 festgesetzt.

## Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2001

L'Assemblée générale du 7 septembre 2000 a fixé à 1 fr. 74 le montant de l'unité de cotisation pour 2001.

## 8. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) vom 10. November 1999

### Statuts de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) du 10 novembre 1999

#### I. Name, Sitz und Zweck

##### Name

###### Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) / Association des entreprises électriques suisses (AES) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Der VSE ist im Handelsregister eingetragen.

##### Sitz

###### Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich.

##### Zweck

###### Art. 3

<sup>1</sup>Der Verband bezweckt:

- die Interessen der Unternehmen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft aktiv und effizient zu unterstützen;
- für die vorteilhafte Gestaltung der wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen einzutreten;
- als kompetentes Dialog-Forum zur integrativen, brancheninternen Meinungsbildung in wichtigen Sachfragen beizutragen und resultierende gemeinsame Positionen nach innen und aussen zu kommunizieren;
- die Öffentlichkeit und die Mitgliedunternehmen über die gemeinsamen Anliegen der Mitgliedunternehmen zu informieren;
- das Ansehen der Elektrizitätswirtschaft und der Elektrizität zu fördern;
- die Interessen unter den Fachverbänden der Elektrizitätswirtschaft mit dem Ziel einer starken, einheitlichen Branchenposition zu koordinieren;
- zur Wahrnehmung der Interessen der Mitgliedunternehmen mit ausländischen und internationalen Institutionen zusammenzuarbeiten;
- seinen Mitgliedunternehmen optimale Dienstleistungen nach ihren spezifischen Bedürfnissen zu kostendeckenden Bedingungen anzubieten.

<sup>2</sup>Der Verband kann Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen sowie Aufgaben im Auftrag des Bundes im Bereiche der Elektrizität übernehmen.

#### II. Mitgliedschaft

##### Aufnahme

###### Art. 4

<sup>1</sup>Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmen offen, die in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein tätig sind, elektrische Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben oder zwischen Dritten vermitteln und an der Erfüllung des Verbandszweckes interessiert sind.

<sup>2</sup>Aufnahmegesuche sind schriftlich an die Geschäftsstelle zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

<sup>3</sup>Bei Zusammenschlüssen oder Änderungen in der Unternehmensstruktur wird der Rechtsnachfolger eines bisherigen Verbandsmitgliedes als Mitgliedunternehmen anerkannt. In Zweifelsfällen teilt das neue oder umstrukturierte Unternehmen dem Verband mit, wer als Rechtsnachfolger in der Mitgliedschaft gilt.

#### I. Dénomination, siège et but

##### Dénomination

###### Art. 1

Sous le nom d'Association des entreprises électriques suisses (AES) existe une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

##### Siège

###### Art. 2

Le siège de l'association est à Zurich.

##### But

###### Art. 3

<sup>1</sup>L'association a pour but de:

- soutenir de façon active et efficace les intérêts des entreprises de l'économie électrique suisse;
- intervenir pour une définition avantageuse des conditions-cadres économiques et politiques;
- en tant que forum de dialogue, contribuer à une formation de l'opinion intégrative et interne à la branche dans des questions matérielles importantes et communiquer vers l'intérieur et l'extérieur les positions communes qui en résultent;
- informer le grand public et les membres des intérêts communs des membres;
- promouvoir l'image de marque de l'économie électrique et de l'électricité;
- coordonner les intérêts parmi les associations professionnelles de l'économie électrique en visant une position de la branche forte et uniforme;
- collaborer avec des institutions étrangères et internationales afin de défendre les intérêts internationaux des membres;
- offrir à ses membres des prestations de services optimales répondant à leurs besoins spécifiques, et ce à des conditions couvrant les coûts.

<sup>2</sup>L'association peut assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries et, à la demande de la Confédération, également en assumer dans le domaine de l'électricité.

#### II. Membres

##### Admission

###### Art. 4

<sup>1</sup>Toutes les entreprises qui exercent leur activité en Suisse ainsi que dans la Principauté du Liechtenstein et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie électrique à des tiers ou agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers, et qui sont intéressées à remplir le but de l'association peuvent être admises.

<sup>2</sup>Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au Secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

<sup>3</sup>En cas de fusions ou de modifications de la structure d'entreprise, le successeur d'une entreprise jusqu'alors membre de l'association est reconnu comme membre. En cas de doute, la nouvelle entreprise (ou l'entreprise réorganisée) informe l'association du successeur à considérer comme membre.

## Beendigung der Mitgliedschaft

### Art. 5

<sup>1</sup>Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer halbjährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen;
- b) Ausschluss, wenn ein Mitgliedunternehmen gegen die Statuten oder sonstwie schwerwiegend gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

<sup>2</sup>Mitgliedunternehmen, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Bis zum Zeitpunkt der Beendigung der Mitgliedschaft haften sie für alle Verbindlichkeiten gegenüber dem Verband.

## III. Organisation

### Organe

#### Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) der Vorstandsausschuss;
- d) die Geschäftsstelle;
- e) die Revisionsstelle.

### Generalversammlung

#### Art. 7

<sup>1</sup>Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes, geleitet.

<sup>2</sup>Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitgliedunternehmen, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

<sup>3</sup>Die Generalversammlung ist mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

<sup>4</sup>Wünscht ein Mitgliedunternehmen ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies der Geschäftsstelle innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekannt zu geben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

### Traktanden

#### Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekannt gegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

## Perte de la qualité de membre

### Art. 5

<sup>1</sup>La qualité de membre s'éteint par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de six mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit;
- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou gravement contre les intérêts de l'association ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

<sup>2</sup>Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils répondent de toutes leurs obligations vis-à-vis de l'association jusqu'au moment de la perte de la qualité de membre.

## III. Organisation

### Organes

#### Art. 6

Les organes de l'association sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le Comité;
- c) le Comité restreint;
- d) le secrétariat;
- e) l'organe de révision.

### Assemblée générale

#### Art. 7

<sup>1</sup>L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.

<sup>2</sup>L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête de l'organe de révision ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

<sup>3</sup>Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins vingt jours avant la date de la réunion.

<sup>4</sup>Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de celui-ci. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

### Ordre du jour

#### Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour, qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation, ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

## Stimmrecht

### Art. 9

<sup>1</sup>Zur Ausübung des Stimmrechts hat jedes Mitgliedunternehmen mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

<sup>2</sup>Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Höhe des Beitrages gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

<sup>3</sup>Jedes Mitgliedunternehmen kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitgliedunternehmen vertreten lassen, wobei ein Mitgliedunternehmen nicht mehr als fünf weitere Mitgliedunternehmen vertreten kann.

## Beschlussfähigkeit

### Art. 10

Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitgliedunternehmen beschlussfähig, soweit das Gesetz oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen.

## Abstimmungen

### Art. 11

<sup>1</sup>Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder die Statuten etwas anderes bestimmen.

<sup>2</sup>Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.

<sup>3</sup>Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.

<sup>4</sup>Bei Handmehr hat jedes Mitgliedunternehmen eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitgliedunternehmen die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

<sup>5</sup>Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmzähler festgestellt.

## Befugnisse der Generalversammlung

### Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstandes;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung der Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- i) Wahl der Revisionsstelle;
- k) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedunternehmen;
- l) Änderung der Statuten;
- m) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

## Verbandsinterne Konsultation

### Art. 13

<sup>1</sup>Der Vorstandsausschuss und der Vorstand können zur verbandsinternen Meinungsbildung zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 alle Mitglied-

## Droit de vote

### Art. 9

<sup>1</sup>Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.

<sup>2</sup>Le nombre de voix est attribué selon le montant de la cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

<sup>3</sup>Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

## Quorum

### Art. 10

Pour autant que les dispositions légales et statutaires soient observées, l'Assemblée générale est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

## Votes

### Art. 11

<sup>1</sup>Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

<sup>2</sup>Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

<sup>3</sup>En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation écrite par voie de circulaire.

<sup>4</sup>Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

<sup>5</sup>Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

## Compétences de l'Assemblée générale

### Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'association, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter la réglementation des cotisations et du droit de vote;
- g) fixer les montants des cotisations;
- h) élire le président et les membres du Comité;
- i) élire l'organe de révision;
- k) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
- l) modifier les statuts;
- m) décider la dissolution de l'association et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

## Consultation interne de l'association

### Art. 13

<sup>1</sup>Dans le but de la formation de l'opinion interne à l'association sur des questions fondamentales au sens de l'article 3, le Comité restreint et le

unternehmen auffordern, sich schriftlich oder im Rahmen von Versammlungen mündlich zu äussern.

<sup>2</sup>Zehn Prozent der Mitgliedunternehmen können zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 die Durchführung einer schriftlichen oder mündlichen Konsultation verlangen.

<sup>3</sup>Der Vorstandsausschuss und der Vorstand sind gehalten, die Ergebnisse der Konsultation in ihrer Entscheidungsfindung angemessen zu berücksichtigen.

## Vorstand

### Art. 14

<sup>1</sup>Der Vorstand besteht aus höchstens 30 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung oder der strategischen Führungsebene eines Mitgliedunternehmens angehören. Höchstens drei Mitglieder dürfen aus Kreisen, die nicht Verbandsmitglieder sind, gewählt werden. Es darf nicht mehr als ein Mitglied aus demselben Unternehmen gewählt werden. Auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen ist Rücksicht zu nehmen. Im Vorstand besteht kein Vertretungsrecht.

<sup>2</sup>Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Diese beginnt mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder des Vorstandes sind nicht mehr als zweimal, der Präsident ist nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

## Befugnisse

### Art. 15

Der Vorstand hat folgende unübertragbare Aufgaben:

- allgemeine Leitung einschliesslich der Grundsatzpolitik und -strategie des Verbandes;
- Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedunternehmen;
- die Genehmigung von Projekten von grundsätzlicher Tragweite;
- die Festlegung der Organisation;
- die Ausgestaltung des Finanzwesens, soweit nicht die Generalversammlung zuständig ist;
- der Erlass von Reglementen zur Erfüllung der Aufgaben a) bis e);
- die Wahl des oder der Vizepräsidenten des Verbandes, der Mitglieder des Vorstandsausschusses sowie des Verbandsdirektors;
- die Vorbereitung der Geschäfte der Generalversammlung einschliesslich Antragstellung;
- Festsetzung der Entschädigung seiner Mitglieder;
- Beitritt zu nationalen und internationalen Organisationen;
- weitere Beschlüsse, die das Gesetz oder die Statuten dem Vorstand zuweisen.

## Organisation

### Art. 16

Der Vorstand erlässt ein Organisationsreglement, in welchem er regelt:

- die Übertragung von Aufgaben an den Vorstandsausschuss und an andere Verbandsorgane;
- die Organisation und Arbeitsweise des Vorstandes, des Vorstandsausschusses und anderer Verbandsorgane;
- die Aufgaben des Verbandsdirektors und der Geschäftsstelle.

## Vorstandsausschuss

### Art. 17

<sup>1</sup>Der Vorstand wählt aus seiner Mitte einen Vorstandsausschuss von höchstens sieben Mitgliedern, dem der Präsident und der/die Vizepräsident(en) angehören.

<sup>2</sup>Der Vorstandsausschuss bereitet die Geschäfte des Vorstandes vor und überwacht die laufenden Verbandsgeschäfte nach den Bestimmungen des Organisationsreglements.

Comité peuvent demander à tous les membres de s'exprimer par écrit ou, lors d'assemblées, par oral.

<sup>2</sup>Dix pour cent des membres peuvent demander que soit organisée une consultation écrite ou orale sur des questions fondamentales au sens de l'article 3.

<sup>3</sup>Le Comité restreint et le Comité sont tenus de prendre en considération de manière appropriée les résultats de la consultation dans leurs prises de décision.

## Comité

### Art. 14

<sup>1</sup>Le Comité se compose de 30 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérative ou stratégique d'un membre. Trois membres au plus ne provenant pas de milieux membres de l'association peuvent être élus. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation au sein du Comité.

<sup>2</sup>Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale ordinaire à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.

## Compétences

### Art. 15

Le Comité a les tâches suivantes qu'il ne peut déléguer:

- assurer la direction générale de l'association (politique et stratégie de base incluses);
- décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- approuver des projets de portée fondamentale;
- définir l'organisation;
- définir les modalités des finances, dans la mesure où cela n'est pas du ressort de l'Assemblée générale;
- établir des règlements pour remplir les tâches a) à e);
- élire le ou les vice-président(s) de l'association, les membres du Comité restreint ainsi que le directeur de l'association;
- préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- fixer les indemnités de ses membres;
- régler les admissions à des organisations nationales et internationales;
- adopter d'autres résolutions relevant du Comité, compte tenu de la loi ou des statuts.

## Organisation

### Art. 16

Le Comité établit un règlement d'organisation fixant:

- l'attribution de tâches au Comité restreint et à d'autres organes de l'association;
- l'organisation et la manière de travailler du Comité, du Comité restreint et d'autres organes de l'association;
- les tâches du directeur de l'association et du secrétaire.

## Comité restreint

### Art. 17

<sup>1</sup>Le Comité désigne parmi ses membres un Comité restreint formé de sept membres au maximum dont font partie le président, le (les) vice-président(s).

<sup>2</sup>Le Comité restreint prépare les questions à traiter par le Comité et supervise les affaires courantes de l'association selon les dispositions du règlement de l'organisation.

## Interessengruppen

### Art. 18

<sup>1</sup>Verbandsmitglieder können sich zur Wahrung spezifischer Interessen im Einvernehmen mit dem Vorstand zu Interessengruppen des VSE zusammenschliessen mit folgenden Zwecken:

- Interessenwahrung innerhalb des Verbandes;
- Erbringen eigener Dienstleistungen für die Gruppenmitglieder;
- Wahrung von Verbands- oder Gruppeninteressen gegen aussen, wofür jeweils eine Absprache mit dem zuständigen Verbandsorgan erforderlich ist, beispielsweise die Vertretung bei nationalen oder internationalen Fachorganisationen.

<sup>2</sup>Die Interessengruppen haben bei ihren Aktivitäten, insbesondere beim Auftreten nach aussen, das Gesamtinteresse des VSE zu beachten.

<sup>3</sup>Der Beitritt steht jedem Mitgliedunternehmen offen, das im betreffenden Bereich tätig ist.

<sup>4</sup>Ein Mitgliedunternehmen kann mehr als einer Interessengruppe angehören.

## Gruppenorganisation und Finanzierung

### Art. 19

<sup>1</sup>Die Bildung einer Interessengruppe, ihre Aufgaben, Organisation, Geschäftsführung, Finanzierung und Auflösung sind in einem Reglement zu regeln, das vom Vorstand zu genehmigen ist.

<sup>2</sup>Die Gruppe hat keine eigene Rechtspersönlichkeit. Für ihre Verbindlichkeiten haften ausschliesslich die Gruppenmitglieder. Das Vereinsvermögen des VSE kann nur soweit zur Deckung herangezogen werden, als der Verein ausdrücklich eine Haftung übernommen hat.

<sup>3</sup>Die Geschäftsstelle des VSE stellt den Interessengruppen seine Dienstleistungen gegen Entgelt zur Verfügung.

## Geschäftsstelle

### Art. 20

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband eine ständige Geschäftsstelle, die unter der Leitung eines Direktors steht. Das Domizil der Geschäftsstelle befindet sich in Zürich. Der Vorstand kann Zweigstellen der Geschäftsstelle im In- und Ausland einrichten. Die Aufgaben der Geschäftsstelle sind im Organisationsreglement festgelegt.

## Verbandsdirektor

### Art. 21

Die Aufgaben des Verbandsdirektors werden im Organisationsreglement festgelegt. Sie umfassen namentlich:

- die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Vorstandsausschusses und des Vorstandes;
- die Wahrnehmung und Koordination der Interessen der Verbandsmitglieder im Sinne von Art. 3 sowie der Interessengruppen im Sinne von Art. 18;
- die Führung der Geschäftsstelle und die Gewährleistung einer optimalen Bereitschaft zur Interessenvertretung gegenüber Öffentlichkeit und Gemeinwesen und für Dienstleistungen zugunsten der Mitgliedunternehmen.

## Kommissionen/Arbeitsgruppen

### Art. 22

<sup>1</sup>Zur Behandlung besonderer Fragen kann das zuständige Verbandsorgan für allgemeine Sachbereiche Kommissionen und für spezifische Sachaufgaben Arbeitsgruppen einsetzen.

<sup>2</sup>Das zuständige Verbandsorgan kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

## Groupements d'intérêts

### Art. 18

<sup>1</sup>En accord avec le Comité, les membres de l'association peuvent former des groupements d'intérêts de l'AES visant à défendre des intérêts sectoriels et ayant pour but de:

- représenter les intérêts au sein de l'association;
- fournir leurs propres services aux membres des groupements d'intérêts;
- représenter, en accord avec l'organe de l'association concerné, les intérêts de l'association ou des groupements d'intérêts vers l'extérieur, par exemple au sein d'organisations professionnelles nationales ou internationales.

<sup>2</sup>Dans le cadre de leurs activités, notamment celles tournées vers l'extérieur, les groupements d'intérêts doivent tenir compte de l'intérêt général de l'AES.

<sup>3</sup>Chaque membre participant activement au domaine concerné peut être admis.

<sup>4</sup>Un membre peut faire partie de plusieurs groupements d'intérêts.

## Organisation des groupements d'intérêts et financement

### Art. 19

<sup>1</sup>La formation d'un groupement d'intérêts, ses tâches, son organisation, sa gestion, son financement et sa dissolution doivent être assujettis à un règlement devant être approuvé par le Comité.

<sup>2</sup>Le groupement d'intérêts n'a pas de propre personnalité juridique. Ses membres endossent l'entière responsabilité pour les dettes. L'avoir social de l'AES ne peut être utilisé pour couvrir les dettes que si l'association endosse expressément la responsabilité pour ces dernières.

<sup>3</sup>Le secrétariat de l'AES met ses services à la disposition des groupements d'intérêts contre paiement.

## Secrétariat

### Art. 20

Pour remplir ses tâches, l'association entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur. Le siège du secrétariat est à Zurich. Le Comité peut installer des bureaux du secrétariat en Suisse et à l'étranger. Les tâches du secrétariat sont ancrées dans le règlement d'organisation.

## Directeur de l'association

### Art. 21

Les tâches du directeur de l'association sont ancrées dans le règlement d'organisation. Elles comprennent notamment:

- la préparation et l'exécution des décisions du Comité restreint et du Comité;
- la sauvegarde et la coordination des intérêts des membres au sens de l'article 4 ainsi que des groupes d'intérêts au sens de l'article 18;
- la conduite du secrétariat et la garantie d'une disponibilité optimale en vue de la représentation des intérêts envers le grand public et la communauté ainsi que pour les services à rendre aux membres.

## Commissions/groupes de travail

### Art. 22

<sup>1</sup>Pour traiter des questions particulières, l'organe de l'association concerné peut constituer des commissions pour des domaines généraux et des groupes de travail pour des tâches spécifiques.

<sup>2</sup>Conjointement avec d'autres organisations, l'organe de l'association concerné peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, au niveau international notamment.

<sup>3</sup>Die Präsidenten und Mitglieder der Kommissionen und Arbeitsgruppen müssen aktiv einem Mitgliedunternehmen angehören und werden vom zuständigen Verbandsorgan gewählt. Die Wahl erfolgt auf maximal drei Jahre. Eine Wiederwahl ist zulässig.

<sup>4</sup>Kommissionen können vom zuständigen Verbandsorgan aufgelöst werden. Arbeitsgruppen werden in der Regel nach Abschluss der Sachaufgabe aufgelöst.

## Revisionsstelle

### Art. 23

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes wird jährlich durch die ordentliche Generalversammlung eine fachlich ausgewiesene Revisionsgesellschaft als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

## IV. Mittel

### Mitgliederbeiträge

#### Art. 24

<sup>1</sup>Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- jährliche Mitgliederbeiträge;
- andere Einnahmen, namentlich aus Dienstleistungen und Publikationen.

<sup>2</sup>Die Mitgliederbeiträge basieren auf der jährlichen elektrischen Energie, welche die Mitgliedunternehmen abgeben, übertragen, verteilen oder vermitteln. Das Nähere regelt die Beitrags- und Stimmrechtsordnung. Die Ansätze werden von der Generalversammlung jährlich festgelegt, einschliesslich des minimalen und des maximalen Mitgliederbeitrags.

<sup>3</sup>Die Mitgliederbeiträge dienen zur Finanzierung der Kernaufgaben des Verbandes, namentlich der Interessenwahrung gegen aussen und der Kommunikation mit den Mitgliedunternehmen und der Öffentlichkeit.

<sup>4</sup>Das zuständige Verbandsorgan legt die Mitgliederbeiträge fest für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes oder anderer elektrischer Anlagen um die Mitgliedschaft bewerben.

## V. Verschiedenes

### Geschäftsjahr

#### Art. 25

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

### Geschäftssprachen

#### Art. 26

Wichtige Verbandsdokumente werden deutsch und französisch – bei Bedarf auch italienisch – erstellt.

Bei bedeutenden Sitzungen und Anlässen wird, soweit erforderlich, simultan deutsch/französisch übersetzt.

### Unterschriften

#### Art. 27

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

### Mitteilungen

#### Art. 28

<sup>1</sup>Verbandsmitteilungen erfolgen in der Regel auf dem Schriftweg oder, soweit die notwendige Verbreitung gewährleistet ist, auf dem elektronischen Weg.

<sup>3</sup>Les présidents et les membres des commissions et groupes de travail doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par l'organe de l'association concerné pour une période de trois ans au maximum. Ils sont rééligibles.

<sup>4</sup>L'organe de l'association concerné peut prononcer la dissolution des commissions. Les groupes de travail sont, en règle générale, dissous à l'aboutissement d'un projet.

## Organe de révision

### Art. 23

Pour contrôler les comptes annuels de l'association, l'Assemblée générale ordinaire désigne chaque année une société de révision compétente en tant qu'organe de révision. L'organe de révision soumet par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec ses recommandations.

## IV. Finances

### Cotisations

#### Art. 24

<sup>1</sup>Les dettes de l'association sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'association sont:

- les cotisations annuelles des membres;
- les autres recettes provenant notamment de services et publications.

<sup>2</sup>Les cotisations sont calculées sur la base de la quantité d'énergie électrique annuelle vendue, transportée, distribuée ou entremise par les membres. La réglementation des cotisations et du droit de vote en présente les détails. Les montants (y compris la cotisation minimale et maximale) sont fixés annuellement par l'Assemblée générale.

<sup>3</sup>Les cotisations servent à financer les tâches fondamentales de l'association, notamment la représentation des intérêts vers l'extérieur, la communication avec les membres et le grand public.

<sup>4</sup>L'organe de l'association concerné fixe les cotisations pour les sociétés ayant présenté une demande d'admission déjà pendant la période de construction de leur centrale ou d'autres installations électriques.

## V. Divers

### Exercice annuel

#### Art. 25

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

### Langues de communication

#### Art. 26

Les documents importants de l'association sont établis en allemand et en français, au besoin également en italien.

En cas de nécessité, une traduction simultanée allemand/français est assurée lors de réunions et de manifestations importantes.

### Signature

#### Art. 27

L'association ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

### Communications

#### Art. 28

<sup>1</sup>En règle générale, les communications émanant de l'association sont faites par écrit ou, dans la mesure où la diffusion nécessaire est assurée, par voie électronique.

<sup>2</sup>Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusaetzlich in dieser Zeitschrift.

### Angaben der Mitgliedunternehmen

#### Art. 29

Die Mitgliedunternehmen sind unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie für weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

### Änderungen der Statuten

#### Art. 30

<sup>1</sup>Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und anschliessend durch die Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.

<sup>2</sup>Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

### Auflösung

#### Art. 31

<sup>1</sup>Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.

<sup>2</sup>Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

<sup>3</sup>Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

## VI. Schlussbestimmungen

#### Art. 32

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. November 1999 in Aarau angenommen. Sie treten nach ihrer Annahme sofort in Kraft und ersetzen die Statuten vom 10. September 1992.

## VII. Übergangsbestimmung

#### Art. 33

Für das Jahr 2000 gilt noch die bestehende Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Die Organisation und die Reglemente sind innerhalb eines Jahres nach Annahme der Statuten anzupassen.

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Der Präsident:  
Dr. J. Rognon

Der Direktor:  
A. Bucher

<sup>2</sup>Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'association, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'association sont également publiées dans cette revue.

### Indications données par les membres

#### Art. 29

Les membres sont tenus de fournir à l'association les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes, à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

### Modification des statuts

#### Art. 30

<sup>1</sup>Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

<sup>2</sup>Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

### Dissolution

#### Art. 31

<sup>1</sup>La dissolution de l'association ne peut être demandée que par le Comité, l'organe de contrôle ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les membres est représentée.

<sup>2</sup>La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

<sup>3</sup>En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

## VI. Dispositions finales

#### Art. 32

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 novembre 1999 à Aarau. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 10 septembre 1992.

## VII. Disposition transitoire

#### Art. 33

L'actuelle réglementation des cotisations et du droit de vote reste en vigueur pour l'an 2000.

L'organisation et les règlements doivent être adaptés dans l'année suivant l'adoption des présents statuts.

Association des entreprises électriques suisses

Le Président:  
D<sup>r</sup> J. Rognon

Le directeur:  
A. Bucher

Wegen der sprachlichen Ästhetik wird in den Statuten Einfachheitshalber nur die männliche Form geschrieben. Sämtliche Funktionen stehen jedoch gleichermaßen Frau und Mann offen.

En raison de l'esthétique linguistique et pour des motifs de simplification, seule la forme masculine est utilisée dans les statuts. Toutes les fonctions sont cependant ouvertes tant aux femmes qu'aux hommes.